

Gratulacje i Życzenia

DOMOWI POLSKIEMU

z Okazji Spalenia Hipoteki

— Składa —

*Stanisław Król*

FOUR GRAND BAR

3

4000 - 32-ga Ulica

Detroit, Mich.

**MORTGAGE  
BURNING  
CEREMONY**

*and*

*Banquet*

SPONSORED BY

Polish United Societies  
West Side Dom Polski

Sunday, November 26, 1944

7 P. M.



DOM POLSKI HALL

3426 JUNCTION AVE.

SERDECZNE ŻYCZENIA

Z Okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskich Zjednoczonych

Towarzystw

— Składa —

**Stonik Service Station**

Sunoco Gas and Oil  
and Benzol Gas

Auto Accessories, Tires and Batteries

Also

Wolf's Head Oil - Casite - Super Pyro - Zerone - Zerex

Lafayette 3877

5711 Buchanan at 35th

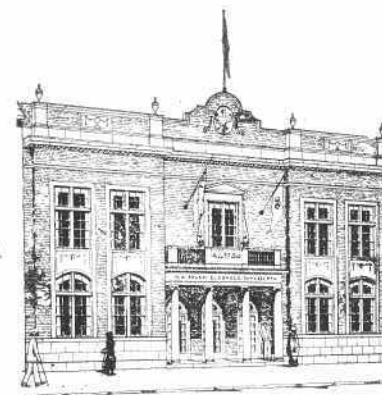
Detroit, Michigan

**John Stonik, Prop.**

DYREKTOR DOMU POLSKIEGO

## SPALENIE HIPOTEKI DOMU POLSKICH ZJEDNOCZONYCH TOWARZYSTW

Na Zachodniej Stronie Miasta Detroit, Mich.



*Wola Ludu*

*Dokona Cudu*

Przeszło trzydzieści lat upłynęło, gdy padła myśl budowy Domu Polskiego na zachodniej stronie miasta Detroit, Mich.

Przeszło trzydzieści lat temu pionierzy Związkowi widzieli potrzebę placówki, która skupiałaby życie Polonii, bo zrozumieli, że siedzibą Polskości i życia organizacyjnego może być tylko Dom Polski.

Przeszło trzydzieści lat wytrwałej i niezmordowanej pracy potrzeba było, aby wybudować, utrzymać i spłacić dług hipoteczny Domu Polskiego.

Twarda i ciężka nieraz była to praca założycieli, a późniejszych zarządów i Dyrekcji Domu Polskich Zjednoczonych Towarzystw, którzy musieli zwalczać różne przeszkody i niepowodzenia, aby utrzymać tę placówkę Polskości i trudno byłoby dokonać tego, gdyby nie szlachetna pomoc Organizacji, Kupców, Przemysłowców, Profesjonalistów, Przyjaciół i Sympatyków Domu Polskiego, jakoteż i całej Polonii, która i którzy to zawsze chętnie i szczerze odpowiadali na zew Dyrekcji, gdy zaszła tego potrzeba.

To też po przeszło trzydziesto-letniej ciężkiej, wytrwałej i niezmordowanej pracy, po zwalczeniu wszelkich przeszkód i niepowodzeń, Dom Polskich Zjednoczonych Towarzystw **Wolny od długu** staje się własnością **Organizacji** i całej **Polonii**.

Dla uczczenia tej pracy, dla oddania hołdu zasłużonym, Dyrekcja Domu Polskich Zjednoczonych Towarzystw obchodzi w dniu 26-tym listopada, 1944 roku, uroczystość **Spalenia Hipoteki Domu Polskiego** i dla upamiętnienia tej wielkiej uroczystości, wydaje tę księgę pamiątkową —

*Pamiętnik Spalenia Hipoteki Domu Polskiego*



## The Pledge

We pledge allegiance to the Flag of the United States of America and to the Republic for which it stands. One Nation indivisible with Liberty and Justice for all!

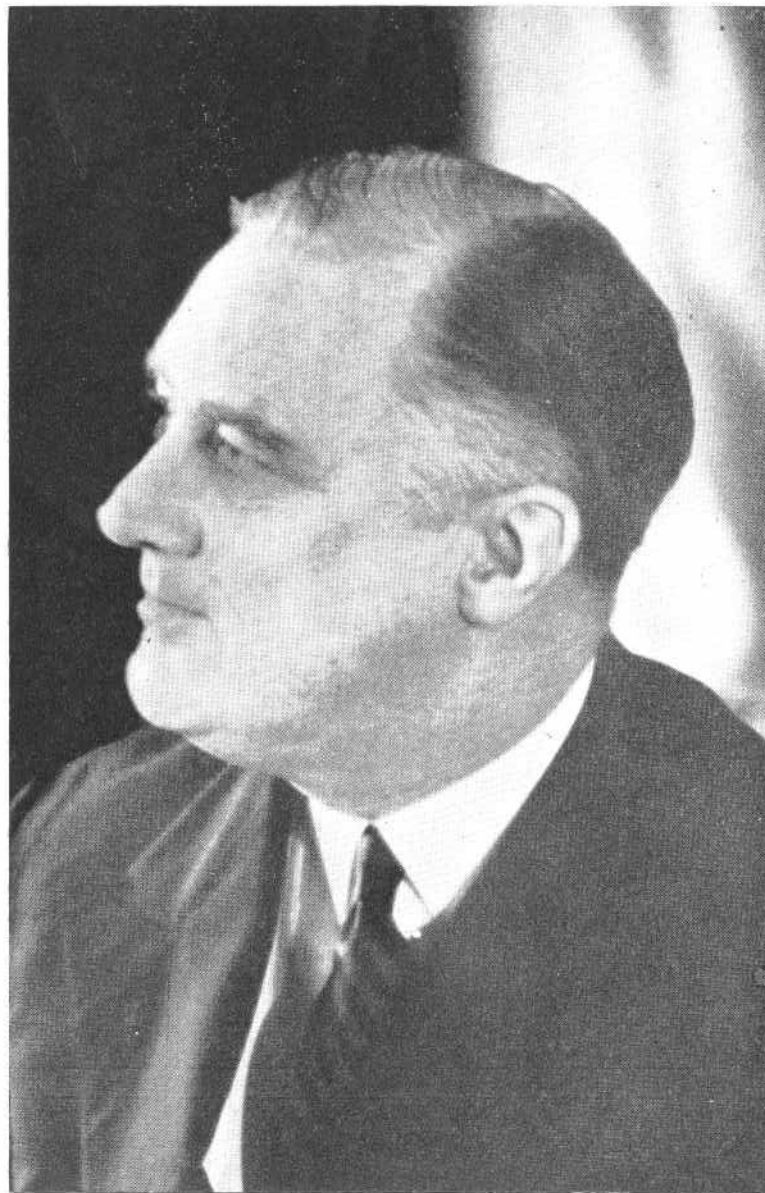


## Ślubowanie

Ślubujemy wierność Sztandarowi Stanów Zjednoczonych Ameryki i Republice, którą on reprezentuje. Jeden Naród niepodzielny z wolnością i sprawiedliwością dla wszystkich!



*Kupujcie Bondy Wojenne Stanów Zjednoczonych!  
Dopomagajcie Armii Naszej do Zwycięstwa, Aby Ojczyzna  
Nasza, Polska, Odzyskała Wolność i Niepodległość!*



FRANKLIN DELANO ROOSEVELT  
*Prezydent Stanów Zjednoczonych*

# Dyrekcji Domu Polskiego

WYSOKIE UZNANIE ZA WZOROWĄ GOSPODARKE

oraz

*Życzenia, Aby Dom Ten Był Nadal Placówką Życia Zbiorowego  
Polsnii Detroickiej*

— Składa —



## Związek Narodowy Polski

*Największa w Świecie Polska Organizacja Bratniej Pomocy*

Za Radę Nadzorczą Z. N. P.

F. X. SWIETLIK  
Cenzor

M. POWICKI  
Wice-cenzor

Zarząd Z. N. P.

Urzednicy

K. ROZMAREK  
Prezes

P. KOZŁOWSKI  
Wiceprezes

FRANCISZKA DYMEK  
Wiceprezeska

A. S. SZCZERBOWSKI  
Sekretarz Jeneralny

M. TOMASZKIEWICZ  
Skarbnik

Dyrekcja

ANIELA WÓJCIK

J. F. WATTRAS

J. K. GRONCZEWSKI

KAROLINA SPISAK

S. E. BASINSKI

J. J. JÓZWIAK

J. REKUCKI

JANINA MIGALA

J. ULATOWSKI

J. F. WRÓBEL

DR. W. A. SADLEK

Lekarz Naczelny

Zasłużony Przyjaciół  
Domu Polskiego



*Dr. Alfred Radgens*

Dr. Alfred Radgens nietylko hojnie wspierał Dom Polski, lecz wykupił próżną parcelę, znajdującą się obok Domu Polskiego, i oddał tytuł własności tejże Dyrekcji Domu Polskiego na bankiecie 25-lecia Domu Polskiego w dniu 26-tym września, 1943 roku.

Dyrekcja Domu Polskiego, jakoteż Zjednoczone Towarzystwa są Drowi Alfredowi Radgensowi bardzo wdzięczni i zobowiązani za tak szlachetny czyn.

*Dyrekcja Domu Pol. Zjedn. Tow.*

Z Okazji Spalenia Hipoteki  
Domu Polskich Zjednoczonych Towarzystw  
Składamy Tej Naszej

## *Chatynie Polskiej*

życzenia jak najpomyślniejszej długiej egzystencji dla dobra całej  
Polonii w jej pracy społeczno-narodowej



## **GMINA 54-TA** *Związku Narodowego Polskiego*

Przeszło Pięć Tysięcy Członkiń i Członków



Jan Rempała, Prezes  
Michał Sokół, Wice-prezes  
Magdalena Wądrzyk, Wice-prezeska  
Jan S. Motyka, Sekr. Prot.  
Stanisław Tyra, Sekr. Fin.  
Wojciech Lazar, Skarbnik  
St. Pawełek, Ożwierny

*Jak Najpomyślniejszej Długiej Egzystencji*  
*Instytucji Domu Polskich Zjednoczonych Towarzystw*  
*na Zachodniej Stronie Miasta Detroit*  
*z Okazji Spalenia Hipoteki*

— Życzy —



**JAN LESIŃSKI**  
*Kongresman*

*z 16-go Dystryktu Kongresjonalnego*

# Stowarzyszenie Groserników i Rzeźników

z Zachodniej Strony Miasta Detroit

ZASYŁA

SERDECZNE ŻYCZENIA

**Domowi Polskiemu i Całej Polonii**

Oraz Gosposiom, Które Popierają Niezależnego Kupca

ZARZĄD:

F. Szczepanek, Prezes

J. Parjaski, Wice-prezes

S. Nycek, Sekr. Prot.

B. Pakuła, Sekr. Fin.

J. Małek, Skarbnik

Siedziba: Dom Polski przy Junction ulicy



*Czy to jest w Detroit, czy to w Hemtremiku  
Mamy przyjaciela w polskim groserniku.  
I choć mu się nieraz bardzo marnie wiedzie,  
Kostumerom swoim dopomaga w biedzie.*

*Kiedy jesteś chory, lub stoi fabryka,  
To masz przyjaciela swego grosernika.  
Jak zaczniesz pracować, gdy miną te święta,  
O swym groserniku niech każdy pamięta!*

Z Okazji Spalenia Hipoteki  
Domu Polskich Zjednoczonych Towarzystw  
Pomyślności i Sukcesu na Przyszłość

— Życzy —

## Józef Sikora



**Grosernia i Buczeria**

**3705 CLIPPERT**

Były Dyrektor i Prezes Dyrekcji Domu Polskiego  
Obecnie Prezes Tow. św. Izydora Oracza, Gr. 649 Z. N. P.



### Podziękowanie

Niniejszym składam podziękowanie Organizacjom, Panom Kupcom i Przemysłowcom, Profesjonalistom, Przyjaciółom i Sympatykom Domu Polskiego, za chętne i szczere poparcie, jakie otrzymałem, zbierając ogłoszenia do niniejszego Pamiętnika.

*Popierajmy się nawzajem,  
A świat będzie dla nas rajem.*

JÓZEF SIKORA.

Z Okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskiego  
Serdeczne Życzenia

Zasyła



**INKSTER INN**

*M. SONK, Mgr.*

**Beer, Wine and Liquor Served**

HOME COOKED MEALS

Phone Dearborn 9002

Inkster, Michigan

## Dom Polski



**Jakób Pawłowski**

**J**AKO Polska Instytucja, Dom Polski może być uważany za coś wyjątkowego. Różni się on przynajmniej pod jednym większym względem od innych miejsc, służącym do zebrań, ponieważ zapewnia wspólne miejsce spotykania się dla nas wszystkich, pochodzących z polskiej krwi, bez względu na to, jakie różnice mogą między nami istnieć.

Spotykaliśmy się tutaj tyle razy w przeszłości, bądź to jako przyjaciele, bądź też jako nieprzyjaciele. Jednakowoż pomimo tego, spotykaliśmy się zawsze jako ludzie, reprezentujący wysoce kulturalną rasę. W tem to miejscu nasza Polonja pozbywała się wielu swych ogólnych kłopotów i komplikacyj. W tym to Domu Polskim, dzięki naszym zjednoczonym wysiłkom i dobrej woli, osiągnęliśmy wiele naszych wspólnych celów i zyskiwali znaczenie i powagę.

Dzisiaj przy tak uroczystej chwili, jak spalenie hipoteki Domu Polskiego, z prawdziwą przyjemnością składamy nasz hołd, uznanie i szacunek założycielom Domu Polskiego. Przyjemnie jest nam również uznać nasz dług wdzięczności względem tych wszystkich, którzy tyle pracowali i tyle materialnie przyczynili się do urzeczywistnienia tej sprawy. Zobowiązmy się nanowo, z całą lojalnością i odpowiedzialnością do usiłowań, mających na celu współzawodnictwo i naśladowanie przykładu, ustanowionego przez naszych poprzedników. Popierajmy szczerze i wydatnie nasz Dom Polski!

**JAKÓB PAWŁOWSKI,**

Prezes

Z Okazji Spalenia Hipoteki  
Domu Polskiego  
Najserdeczniejsze Życzenia  
składa

Tak Dyrekcji Domu Polskiego,  
Jako też całej Polonii

*Frank Polański*



## DALEE BAKING CO.

5771 Otis Street

Phone LAfayette 1450

Dalee White Bread  
Dalee Whole Wheat Bread  
Dalee Crack Wheat  
Dalee Raisin Bread  
Sliced Pumpnickel  
Sliced Rye  
Mix Cakes  
Coffee Cakes  
Layer Cakes  
Donuts

*Były Prezes Dyrekcji Domu Polskiego*



Dyrekcja Domu Polskich Zjednoczonych Towarzystw na Rok 1944-ty.



Z Okazji Spalenia Hipoteki  
Domu Polskiego  
Na Zach. Stronie Miasta Detroit  
Tak Dyrekcji Domu Polskiego,  
jako też Obywatelstwu —  
Nasercdeczniejsze Życzenia

składa



Firma Wyrobów Masarskich  
Na Sposób Europejski  
**Z. KOWALSKI**  
Manufacturers of  
**HIGH GRADE SAUSAGES**

2240-50 Holbrook

MAAdison 6215

MAAdison 6216

# Krótki Zarys Historii Domu Polskich Zjednoczonych Towarzystw

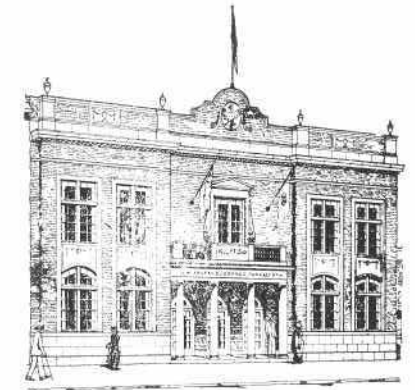
Przy Junction Ulicy na Zachodniej Stronie Miasta  
Detroit, Mich.

**T**RZY z Towarzystw, utrzymujących obecny Dom Zjednoczonych Towarzystw, niegdyś należało do parafii św. Jadwigi, to też ich posiedzenia odbywały się na sali parafialnej. Z powodu wielkiej liczby Towarzystw, żadne z nich nie miało stałego miejsca, to też posiedzenia odbywały się coraz to w innym miejscu, co dało powód do pomysłu o budowie własnej sali, któraby służyła do celów towarzyskich.

Pierwszą myśl budowy Domu Polskich Zjed. Towarzystw powzięło Tow. św. Izydora Oracza, Gr. 649 Z. N. P. w 1909 roku. Myśl tę podał J. Piłźnieński, członek tegoż Towarzystwa, którą przyjęto, oraz porozumiano się z Tow. św. Cecylii, Gr. 1009 Z. N. P. i zaczęto działać wspólnie, czynając od wyboru komitetu, któryby się tą sprawą zajął.

Zaraz w styczniu, 1910 roku, na swych posiedzeniach wybrano komitet jak następuje: Tow. św. Izydora Oracza, Gr. 649 Z. N. P.—Pp. W. Niziński, J. Piłźnieński i J. Moraniec. Tow. św. Cecylii, Gr. 1009 Z. N. P.—W. Kwaśniewski, B. Dronka i S. Moraj.

Powołany komitet zabrał się do pracy, zaczynając od zbierania funduszu. Więc 10-go lipca, tegoż roku, urządzono majówkę na ten cel, która przyniosła \$60.00 czystego zysku. Pieniądze te deponowano w banku, na komitet wybrany z łona obydwóch Towarzystw. Jednakowoż z powodu małego zainteresowania się tą sprawą przez inne Towarzystwa, Tow. św. Izydora Oracza i Tow. św. Cecylii, z powodu małych funduszków, nie mogły się zdecydować na tak wielki czyn, gdyż były przeszkody co do kupna parceli, czynione przez pewne jednostki, a nawet i



ze strony proboszcza, rządzącego podówczas parafią św. Jadwigi.

Po konferencji z proboszczem otrzymano przyrzeczenie lepszego i stałego miejsca na posiedzenia, co się też stało. Dnia 3 stycznia, 1911 roku sprawę budowy własnej sali odłożono na czas nieograniczony.

Jednakże, kiedy przyszła zmiana proboszcza, zarządcy, natychmiast wszystko się zmieniło, a to odbiło się także i na Towarzystwach. Wtenczas przypomniano sobie budowę własnej sali, odłożoną dwa lata temu. Rozpoczęto agitację i zdołano pozyskać dwa więcej Towarzystwa, a to Tow. Strzelców św. Jadwigi i Tow. Kazimierza Królewicza.

Mając cztery Towarzystwa, sprawa ta lepiej się przedstawiała. Postanowiono działać i sprawą budowy własnej sali zainteresować wszystkie Towarzystwa. Wybrano więc komitet, który miał prowadzić całą pracę.

W skład tego komitetu weszli jak następuje: Tow. św. Izydora Oracza, Gr. 649

Z Okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskich  
Zjednoczonych Towarzystw  
Składamy Tej Naszej

# CHATYNIĘ POLSKIEJ

*Serdeczne Życzenia Sukcesu i Powodzenia  
w Przyszłości*

*Tow. św. Izydora Oracza*  
*Grupa 649 Zw. Nar. Pol.*

Wawrzyniec Niziński, Honorowy Prezes

Józef Sikora, Prezes

Anna Kapecka, Wice-prezeska

Stanisława Lemanek, Sekr. Prot.

Franciszek Jarosz, Sekr. Fin.

Feliks Woźniak, Skarbnik

Stanisław Pawefek i Andrzej Czajka, Marszałkowie

Wojciech Bąk, Wojciech Rys i Szczepan Dziuban, Opiekunowie Kasy

Z. N. P.—W. Niziński, S. Piłźniński i S. Siciński; Tow. św. Cecylii, Gr. 1009 Z. N. P.—W. Kwaśniewski, A. Brzeziński i B. Dronka; Tow. Strzelców św. Jadwigi—S. Kukulka, J. Rempała i J. Dziadosz; Tow. Kazimierza Królewicza—W. Roman, J. Wantuch i A. Fleszar.

Komitet ten zebrał się 28 marca, 1913 roku, w domu ob. W. Romana przy ulicy Junction i zaczął pracę od wybrania tymczasowego przewodniczącego i sekretarza. Na przewodniczącego powołano W. Nizińskiego, a na sekretarza J. Rempalę. Mając tymczasowy zarząd, zabrano się energicznie do pracy. Oglądnięto się za ziemią pod salę, oraz agitacją przystąpienia innych Towarzystw, co się rzeczywiście udało, bo na drugim posiedzeniu, 5-go maja, liczba się zwiększyła przez przystąpienie następujących Towarzystw: Tow. Artylerii Króla Jana Sobieskiego, Gr. 1382 Z. N. P., Tow. Księcia Józefa Foniałowskiego, Gr. Z. N. P., Bractwo Panien św. Jadwigi, Bractwo św. Jadwigi, Bractwo św. Józefa, Z. P. R. K., Chór Męski św. Cecylii, Tow. Wzajemnej Pomocy, Gr. 1755 Z. N. P., Sokół Polski Gn. 351, Gr. 1500 Z. N. P. — większość przeważnie z parafii św. Jadwigi. Na tem posiedzeniu, komitet zakupna ziemi, składający się z W. Nizińskiego i S. Piłźnińskiego, oznajmił, iż dwie parcele ziemi są zamówione, jednakowoż trzeba dać zaliczkę oraz wybrać komitet, na który owe parcele gruntu mają być zapisane, nim korporacja będzie sformowana i przeprowadzona.

To też wybrano komitet z dwóch do przeprowadzenia kupna owych parceli, a to S. Sicińskiego i J. Rempalę. Również wybrano z banku owe \$60.00, przed dwoma laty na ten cel zdeponowane, jakoteż Tow. św. Izydora Oracza dało ze swej kasy \$450.00, Tow. św. Cecylii \$400.00, Tow. Kazimierza Królewicza \$100.00 i Strzelcy św. Jadwigi \$50.00. Razem więc wpłacono \$1,000.00 jako pierwszą wpłatę, a \$2,300.00 pozostało na wypłatę, gdyż owe parcele gruntu zostały kupione za \$3,300.00.

Mając grunt już zakupiony, postanowiono wybrać stały zarząd, który miał złożyć podpis na inkorporacji, która była

w toku, gdyż zaangażowano adwokata K. Turka, aby sformował tekst inkorporacji podług praw stanu Michigan, na których to prawach Dom Polski miał być inkorporowany. Więc 17 maja, 1913 roku, wybrano stały zarząd jak następuje: Prezes, W. Niziński; wiceprezes, B. Dronka; sekr. prot., A. Brzeziński; sekr. fin., J. Rempała; kasjer, S. Piłźniński. Również na tymże posiedzeniu przyjęto nazwę: "Polish United Societies Hall" czyli "Hala Polskich Zjednoczonych Towarzystw".

W dniu 2 czerwca, tegoż roku, przyjęto tekst inkorporacyjny, odczytany przez adw. K. Turka i podpisano inkorporację, jak również przepisano kontrakty kupna owych parceli gruntu na własność Polskich Zjednoczonych Towarzystw. Wybrano też komitet do ułożenia konstytucji. W skład tego komitetu powołano po jednym członku z każdego Towarzystwa. Konstytucję odpowiednią komitet ułożył, która została przyjęta 11 stycznia, 1914 roku.

Mając wszystko opracowane, pomyślano następnie o funduszu do spłacenia długu, ciężącego na zakupionych parcelach gruntu. Zaczęto więc urządzać rozmaite imprezy na tenże cel i w ciągu dwóch lat zebrała się odpowiednia suma, że dług został spłacony.

Przyjmując coraz to więcej Towarzystw do siebie, w tym czasie inkorporacja Polskich Zjednoczonych Towarzystw liczyła szesnaście Towarzystw. Mając loty wypłacone, pomyślano o budowie. Najpierw zaangażowano architekta J. Gwizdowskiego do zrobienia szkicu na mający się budować Dom Polski. Dnia 9 lutego, 1914 roku, przyjęto szkic, opracowany przez architekta, w myśl życzenia Dyrekcji. — Jednakże z powodu małego funduszu oraz innych nieprzewidzianych przeszkód, nie można było rozpocząć budowy podług przyjętych planów. To też polecono architektowi Gwizdowskiemu opracowanie planów tylnej części budynku.

W dniu 5 sierpnia, 1915 roku, przyjęto szkic budowy tylnej części budynku, zrobiony przez architekta J. Gwizdowskiego i rozpisano konkurs na budowę. Wtenczas to proboszcz parafii św. Jadwigi wystąpił



## Serdeczne Gratulacje i Życzenia

Powodzenia w Przyszłości

Domowi Polskich Zjednoczonych Towarzystw

z Okazji Spalenia Hipoteki

— Zasyła —

# TOW. ŚW. CECYLII

Grupa 1009 Zw. Nar. Pol.



Wojciech Lazar, Prezes

Antoni Piłat, Wice-prezes

Klara Kiełtyka, Wice-prezesa

Rozalia Bobola, Sekr. Prot.

Walenty Bem, Sekr. Fin.

Jan Stonik, Skarbnik

przeciw budowie i zażądał od Towarzystw parafialnych odstąpienia od budowy Domu Polskich Zjedn. Towarzystw lub w przeciwnym razie z parafii ich powyrzuca. Część Towarzystw uległa się i odstąpiła od budowy, a część pozostała wierna i we wrześniu, 1916 roku, aby przyspieszyć budowę, opodatkowano członków Zjednoczonych Towarzystw po pięć dolarów, co uczyniło \$2,352.00. Dnia 23 września przyjęto oferty kontraktorów i zaczęto kopać fundamenty.

Wtenczas to — niewiadomo dlaczego — gazeta katolicka, wychodząca na wschodniej stronie miasta, p. t. "Ognisko Domowe", rzuciła błotem i oszczerstwem w stronę budującego się Domu i w stronę Towarzystw, należących do tejże budowy, nazywając ich odczepieńcami, czerwonymi itd., a w ślad za "Ogniskiem Domowym" poszła "Zgoda", urzędowy organ związkowy, który nie zbadawszy sprawy na miejscu, pośpieszył w pomoc "Ognisku Domowemu" i z Chicago, Ill. obrzucił błotem budowę Domu, który miał służyć dla rozwoju Grup Związkowych, a własne Towarzystwa i braci związkowców, którzy dla dobra i rozwoju swojej organizacji tyle trudu i pracy ponieśli, nim zaczęto budowę, nazwał czerwonymi. Zamiast pośpieszyć im z pomocą i dać zachętę do wytrwałości w pracy (gdyż przy budowie pozostali sami związkowcy), to zostali odczepieńcami i czerwonymi, jedynie tylko dlatego, że starali się budować Dom Polski, któryby służył dla dobra i rozwoju Z. N. P., jakoteż dla dobra Polonii detroickiej. Lecz i to nie ugięło woli posiadania własnego domu, gdyż budowa postępowała naprzód i dnia 5 lipca, 1917 roku, otwarto tę zmniejszoną placówkę narodową, która była solą w oku, bo ją budował szary robotnik związkowiec.

Budowa kosztowała \$24,412.80, a brakującą sumę, to jest \$15,000, pożyczono w Michigan State Banku. Mając tyle długu, Towarzystwa skupione przy tymże Domu, dokładały wszelkich starań, aby ten dług spłacić, jednakowoż kiedy przyszła wojna światowa, zdawało się, iż praca i wysiłek pójdą na marne i że ten Dom Polskich Zjednoczonych Towarzystw, z

powodu rozmaitych niepowodzeń, będzie musiał być sprzedany.

To też zaczęto działać. — Najpierw usunięto zło, które prowadziło do upadku, porobiono rozmaite oszczędności, a nawet, aby zaoszczędzić jak najwięcej, usunięto zarządcę Domu, a Towarzystwa wzięły tę pracę na siebie, gdyż dyrektorzy tychże postanowili pracować kolejno po tygodniu, bezpłatnie. Również Towarzystwa złożyły odpowiednią sumę pieniędzy na najpilniejsze wydatki i opał na zimę, i tak zażegnano cały kryzys, który prowadził do upadku. Zdwojono wysiłki, dokładając wszelkich starań, aby w Michigan State Banku spłacić pożyczkę i — pomimo rozmaitych przeszkód i niepowodzeń, po kilkuletniej trudnej i mozolnej pracy, spłacono dług, ciążący na Domu Polskim — uskładano kilka tysięcy dolarów i zaczęto myśleć o dobudowaniu do frontu Junction ulicy.

W dniu 27 marca, 1924 r., rozpisano konkurs na szkic budowy, a 5-go stycznia, 1925 roku, przyjęto szkic obecnego Domu, przedstawiony przez architekta J. Gwidzowskiego.

Z powodu małego funduszu, drogą kolekty zebrano po naszych kupcach i przemysłowcach około cztery tysiące dolarów, jakoteż zaciągnięto pożyczkę od członków i Towarzystw przeszło dziesięć tysięcy dolarów, a za protekcją p. Jakóba Kronka, ówczesnego zarządcy filii bankowej Wayne County and Home Savings Bank przy ul. Michigan i Junction, uzyskano pożyczkę w sumie \$60,000.00

W dniu 27 kwietnia, b. r., przyjęto oferty na budowę następujących kontraktorów: Roboty murarskie, cementowe, żelazo itd. p. J. Szalc; roboty ciesielskie, p. W. Niziński; trynkowanie i ornamentacje czyli upiększenie gipsowe, p. J. Sobieski; roboty elektryczne i oświetlenie, p. F. Szabla; roboty malarskie, p. F. Sobczyński; roboty blacharskie i pokrycie dachu, Detroit Roofing Co., W. Kosiński i J. Obezeń, wykonawcy.

Tak więc po dwunastu latach ciężkiej i mozolnej pracy, cel został osiągnięty i Dom Polskich Zjednoczonych Towarzystw na zachodniej stronie miasta Detroit,

*Serdeczne Życzenia z Okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskiego*

— Składa —

# Tow. Strzelców św. Jadwigi

Oddział 5 Legionu Pułaskiego

na Stan Michigan

z Siedzibą w Domu Polskim

## ZARZĄD:

STANISŁAW KUKULKA ..... Prezes  
FRANCISZEK MADEJ ..... Wice-prezes  
FRANCISZEK KACZMARCZYK ..... Sekretarz Protokółowy  
JÓZEF S. DUTKA ..... Sekretarz Finansowy  
MICHAŁ SLIWA ..... Kasjer

## Zarząd Wojskowy:

TOMASZ BERDIS ..... Kapitan  
FRANCISZEK GRODECKI ..... Kapitan Honorowy  
FRANCISZEK BOZEK ..... 1-szy Oficer  
IGNACY DUDEK ..... 1-szy Sierżant  
JAKÓB GUZIK ..... Kwatermistrz  
WŁADYSŁAW WÓJCIK ..... Chorąży

Mich., pomimo wielkich przeszkód został wybudowany i otwarty 15-go listopada, 1925 roku. Z dwudziestu Towarzystw, które przystąpiły do budowy i przetrwały wszystkie burze, pozostało zaledwie cztery: Tow. św. Izzydora Orasza, Gr. 649 Z. N. P., Tow. św. Cecylii, Gr. 1009 Z. N. P., Tow. w Jedności Siła, Gr. 2669 Z. N. P. i Strzelcy św. Jadwigi, Oddział 5-ty Legionu Pułaskiego na stan Michigan.

Koszta parceli i pierwszej budowy wynosiły \$27,712.00 — dobudowa kosztowała \$85,595.00, czyli razem budowa Domu Polskiego wyniosła \$113,307.00. — Otwarcie Domu Polskiego odbyło się bardzo uroczysto w dniu 15-tym listopada, 1925 roku.

Dom Polski został wybudowany, lecz niestety, obciążony 70-tysięcznym długiem. — Nawet na myśl nikomu nie przyszło, jak trudno będzie spłacić taki wielki dług, gdyż czasy były dobre, sala Domu Polskiego zawsze była zajęta, interes szedł całą parą i każdy myślał, że tak zawsze będzie; to też pracowano i spłacano procenta, kapitał, podatki i t. d. Rok 1929 był jednym z najlepszych, gdyż w tym roku, oprócz procentów, spłacono \$9,900.00 długu.

Lecz, niestety, kiedy przyszedł rok 1930, a z nim depresja, która każdemu dała się poznać, tak samo i Dom Polski ucierpiał, bo utrzymanie takiego budynku kosztuje około sześć tysięcy dolarów rocznie, a dochody były bardzo małe, więc Dyrekcja znalazła się w trudnym położeniu. Jednakże nie tracono nadziei, spodziewając się iż depresja nie potrwa długo i dobrobyt znów powróci.

Przewidywania te nie sprawdziły się — depresja nie ustępowała, lecz trwała nadal, a do tego, gdy zamknięto banki, dla Domu Polskiego nadszedł kryzys, gdyż członkowie Zjednoczonych Towarzystw stracili pieniądze w banku — nie mając pracy, żądali zwrotu pożyczki udzielonej na budowę. Dyrekcja w miarę możliwości wykupywała certyfikaty danych pożyczek. Również i Tow. Zjednoczone dopomagały Dyrekcji w tym, wykupując certyfikaty od członków, przejmując na swoją własność, zaspakajając najbardziej potrzebujących.

Lecz to nie poprawiło sytuacji, bo wykupienie certyfikatów członków Zjedn. Towarzystw uszczupliło małe zasoby, jakie Dyrekcja i Towarzystwa posiadały. Wszelkie więc wysiłki Dyrekcji i Tow. Zjednoczonych okazały się niewystarczającymi, dochody były za szczupłe, aby podjąć zadanie i zastosować się do wymagań przymocem upadłych banków, w którego to rękę znajdowała się hipoteka Domu Polskiego.

Wtenczas na dobre zaczęto niepokoić się o egzystencję Domu Polskiego. Wysłano więc delegację, aby uzyskać lepsze warunki spłat, lub też zniżyć dług hipotecznego, lecz to nie odniosło żadnego skutku. Wysłano również delegację do Zarządu Centralnego Z. N. P. z prośbą, aby Z. N. P. przejął dług hipoteczny Domu Polskiego, a Zjednoczone Towarzystwa spłacać będą Zarządowi Centralnemu Z. N. P. ratami, podług umowy, lecz prośba ta nie została uwzględniona, gdyż konstytucja Z. N. P. nie pozwalała udzielać pożyczek na takie instytucje jak Dom Polski.

Starano się również zaciągnąć pożyczkę w zarządzie Zjednoczenia P. R. K. z pomocą byłego prezesa, a wtenczas wiceprezesa, p. Józefa Kani, lecz i tam nie zyskano — wszystko zawiodło, wszystkie wysiłki i starania, aby Dom Polski utrzymać, okazały się bezskuteczne.

Z nastaniem roku 1934-go, widząc bezskuteczność wszelkich zabiegów i wysiłków, zaprzestano płacić hipotecznych zobowiązań, więc przejemca upadłości bankowej wystawił Dom Polski na sprzedaż w dniu 26-tym lutego, 1935 roku, lecz z braku nabywcy, sam kupił, czyli przejął Dom Polski za sumę \$38,000.00.

Po wywłaszczeniu, Dyrekcja wysłała komitet w celu wynajmu Domu Polskiego i po dwu-miesięcznej pertraktacji, Dyrekcja zawarła umowę i wydzierżawiła Dom Polski za cenę \$200.00 miesięcznie z tym zastrzeżeniem, że pierwszeństwo do wykupna Domu Polskiego dane będzie Zjednoczonym Towarzystwom.

## Widok Lepszej Przyszłości

Depresja powoli ustępowała, interes zaczął się polepszać. Płacąc tylko \$200.00



## Zyczenia

Dla Domu Polskich Zjednoczonych Towarzystw  
z Okazji Spalenia Hipoteki

— Składa —

# Tow. "W Jedności Siła"

## Grupa 2669

Związku Narodowego Polskiego

JAN M. CHMAJ, Prezes

JÓZEF SOWA, Wice-Prezes

JAN S. MOTYKA, Sekr. Prot.

STEFAN GÓRSKI, Sekr. Fin.

JAN STALMACH, Kasjer

WALENTY PUŻAN, Odźwierny

JÓZEF FIUT, Opiekun Chorych

J. SIKORSKI i M. KWIATKOWSKI, Opiekunowie Kasy

miesięcznie, każdego miesiąca, nadwyżka zasilała kasę dyrekcji — to też otucha i nadzieja poczęła brać górę i z ufnością zaczęto pracować, urządzając rozmaite imprezy, aby jak najprędzej wykupić Dom Polski. Lecz to wzięło więcej czasu jak przypuszczano, gdyż przejemca nie chciał odstąpić od ceny przez siebie wyznaczonej, to jest \$38.000.00 — dyrekcja zaś żądała zniżki, twierdząc, iż Dom Polski wymaga wiele reperacji, więc suma ta jest wygórowana.

Dlatego też nie spieszono się z wykupem, bo myślano iż na Dom Polski kupiec prędko nie trafi się, lecz się pomyłono, bo kilka polskich organizacji (których nazwy nie wymieniamy), zaczęło pertraktację o wykupno Domu Polskiego. Pertraktacje te nie doszły do skutku, gdyż pewien wyższy urzędnik miasta Detroit, dobry przyjaciel Domu Polskiego (również jego nazwiska z ważnych przyczyn nie wymieniamy) dał baczenie i trzymał puls wykupna, z tym mniemaniem, że Dom Polski ma wrócić do prawych właścicieli. I tak sprawa wykupna odwleka się na kilka miesięcy, przez co dyrekcja miała więcej czasu do złożenia większych zasobów pieniężnych.

Mając kilka tysięcy gotówki, w dniu 19-tym kwietnia, 1937 roku, ponownie zaczęto pertraktację i zarazem udano się z prośbą do Zarządu Centralnego Z. N. P. o pomoc. Ówczesny Zarząd Z. N. P. przyśłał byłego skarbnika, p. J. Spiker i kontrolera, p. J. C. Bronars, do zbadania sprawy na miejscu.

Pp. J. Spiker i J. C. Bronars, po zbadaniu ksiąg Dyrekcji i wysłuchaniu całej sprawy w porozumieniu się z owym urzędnikiem miasta Detroit, udali się do przejemcy, aby zbadać sprawę wykupna i uzyskać jak najdogodniejsze warunki dla Zjednoczonych Towarzystw.

Jednakowoż pertraktacje pp. Spiker'a i Bronars'a nie poszły tak gładko, pomimo, iż przedstawili się jako urzędnicy największej i najbogatszej Polskiej Organizacji, bo nie mogli poprzeć słów gotówka, z powodu zastrzeżeń Konstytucji, jedynie, aby zadowolić przejemcę, dali zapewnić, że Z. N. P. przez wpływy może uzyskać pożyczkę w innym banku dla Zjedno-

czonych Towarzystw, gdyż Zjedn. Towarzystwa są członkami Z. N. P.

Wówczas przejemca zaczął lepiej sprawę traktować i przychylniej odnosił się do Komitetu Dyr. Pol. Zjedn. Tow. — jednakowoż nie chciał zgodzić się na ofertę, jaką komitet Dyrekcji z delegacją Zarządu Z. N. P. i urzędnikiem miasta Detroit przedstawili, twierdząc, iż oferta jest za niska, więc musi przeprowadzić korespondencję z głównym biurem upadłości bankowej w Washingtonie, i oile główne biuro zaakceptuje podaną ofertę to i on się zgodzi.

Zajęło to około trzech miesięcy zanim Dyrekcja otrzymała zawiadomienie iż komitet ma się zgłosić do zawarcia kontraktu. I dnia 19-go czerwca, 1937 r., Dom Polski wrócił do prawych właścicieli za sumę \$28.000.00, z wpłatą \$3.000 i w miesiącu wrześniu tegoż roku musiała być wpłacona suma \$2.500.00, w marcu 1938, również suma \$2.500.00, a później \$200.00 miesięcznie przez przeciąg 10 lat; również musiano zastosować się do wymagań przejemcy i zmienić tekst inkorporacji.

Na pierwszą wpłatę Dyrekcja posiadała dość pieniędzy i na drugą coś pozostało, lecz w dziewięciu miesiącach miano wpłacić sumę \$5.000.00, a do tego, od trzech lat Dom opuszczony, wymagał natychmiastowej reperacji i odnowienia — więc na nowo zaczęła się ciężka i mozolna praca, aby podołać zadaniu, lecz chęć do pracy była wielka, bo Dom Polski znów był w posiadaniu Polskich Zjednoczonych Towarzystw.

To też pracowano z nadzwyczajnym wysiłkiem. Towarzystwa, wchodzące w skład dyrekcji, własnym kosztem odnowiły dolne ubikacje. Również wystosowano apel do organizacji o datki na odnowienie audytorium. Na ten apel nadsyłało hojne datki, interes był coraz lepszy, więc spłacono dług podług umowy, jakoteż przy pomocy Organizacji i przyjaciół nie tylko odnowiono wewnętrzne ubikacje, lecz również porobiono najpotrzebniejsze reperacje.

Pomimo iż zdołano uporać się z największymi trudnościami, jakoteż interes szedł coraz lepiej, jednakowoż od czasu



*Best Wishes and Success  
to  
Board of Directors and  
United Societies  
of  
West Side Dom Polski*

*from*

*Edward J. Jeffries*

*Mayor  
City of Detroit*

Continued Success  
to  
Polish United Societies  
of  
West Side Dom Polski



**ALBERT COBO**  
CITY TREASURER

Detroit, Mich.

Congratulations  
to the  
West Side Dom Polski

from

**Judge  
THOMAS F.  
MAHER**

do czasu dawały się słyszeć głosy, ażeby więcej Towarzystw przyjąć do Domu Polskiego. Z końcem 1938-go roku wydano apel do Towarzystw, iż które życzyłyby sobie, z chęcią będą przyjęte do Zjednoczonych Towarzystw Domu Polskiego. Na apel ten pierwsza przystąpiła Gmina 54 Z. N. P., w dniu 20-tym lutego, 1939 roku, wkładając, jako udział, sumę \$1,000.00; dnia 17-go lutego, 1941 roku, przystąpiła Grupa 425 Z. N. P. Tow. św. Stanisława B. i M., wpłacając \$500.00 udziału.

Większa liczba Towarzystw przyczyniła się do wydajniejszej pracy, jak również warunki, spowodowane wojną, jakie przechodzimy od roku 1941-go, prawie że podwoiły interes w Domu Polskim; rozmaite imprezy urządzone, doznawały poparcia od organizacji jako też i całej Polonii z zachodniej strony miasta Detroit. To też nie tylko spłacano wszelkie zobowiązania, lecz pozostawała nadwyżka w kasie Dyrekcji.

W roku 1943-cim, w dniu 26 września, staraniem Dyrekcji odbyła się 25-ta rocznica otwarcia pierwszej budowy. Tu trzeba nadmienić, iż rocznica ta była opóźniona, gdyż 25-ta rocznica budowy przypadała 5-go lipca, 1942 roku.

I tu sprawdziło się przysłowie, że "lepiej późno niż nigdy", gdyż bankiet ten okazał się wielkim sukcesem. Podczas bankietu miłą niespodzianką było, gdy Dr. Alfred Radgens, znany działacz społeczno-narodowy na zachodniej stronie miasta, wręczył przesowi Dyrekcji, J. Pawłowskiemu hipotekę parceli, znajdującej się obok Domu Polskiego, jako własność Polskich Zjednoczonych Towarzystw. Za tak hojny dar Dyrekcja oraz Zjednoczone Towarzystwa są bardzo wdzięczni doktorowi A. Radgens.

Przy zakończeniu r. 1943, po zbadaniu finansów, przekonano się, że stan kasy przedstawia się bardzo dobrze, dobrobyt trwa w dalszym ciągu, więc postanowiono dolożyć wszelkich starań, aby w roku 1944 spalić dług hipoteczny Domu Polskiego. Z tej to okazji postanowiono urządzać jakąś imprezę na większą skalę. Postanowienie wprowadzono w czyn. Impreza ta odbyła się 12-go lipca, b. r. i była

dużym sukcesem. To też w dniu 21-szym sierpnia, b. r., zapadła uchwała, ażeby resztę długu spłacić, jakoteż zwołać zarządy Towarzystw Zjednoczonych, które razem z Dyrekcją mają zdecydować, kiedy i jak ma się odbyć uroczystość spalenia hipoteki. Praca postępowała szybko, ażeby przybliżyć tę chwilę, aby Dom Polski był wolnym od długu hipotecznego.

Na wspólnym posiedzeniu Dyrekcji i zarządów zdecydowano, by uroczystość spalenia hipoteki Domu Polskiego odbyła się w niedzielę, dnia 26-go listopada, 1944 roku.

Trzydzieści lat ciężkiej, mozolnej i wytrwałej pracy zostało nareszcie uwieńczone pożądanym rezultatem, gdyż Dom Polski, wolny od długów, staje się własnością Polskich Zjednoczonych Towarzystw — a te są następujące:

Tow. św. Stanisława B. M., Gr. 425 Zw. Nar. Pol.

Tow. św. Cecylii, Gr. 1009 Z. N. P.

Tow. Strzelców św. Jadwigi, Oddz. 5-ty Legionu Pułaskiego na stan Michigan.

Tow. W Jedności Siła, Gr. 2669 Z. N. P. Gmina 54-ta Z. N. P.

Tow. św. Stanisława B. i M., Gr. 425 Zw. Nar. Pol.

**Obecny Zarząd Dyrekcji Polskich Zjedn. Towarzystw na Rok 1944-ty:**

Jakób Pawłowski — prezes  
Michał Sokół — wice-prezes  
Wojciech Bem — sekr. protokółowy  
Wojciech Lazar — sekr. finansowy  
Wincenty Król — skarbnik  
Józef Dutka, Leon Motyliński i Wacław Szymański, rewizorzy książeńk.

**Dyrekcja Domu Polskiego:**

Towarzystwo św. Izydora Gr. 649 Z. N. P.  
Andrzej Jaje  
Szczepan Sudol  
Anna Kapecka  
Jan Mazur  
Karol Kowalski

Serdeczne Życzenia z Okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskiego

— Składa —



# LOUIS BAR

3500 Junction Ave.

Tel. Lafayette 9503

Louis Szczepanik, Właściciel



## LOUIS BAR BOWLING TEAM

Alexander Fladzinski Jr., Captain

John Nekia

Bill Dowler

Ray McCool

Wayne Fisher, Sub.

Ray Brownell

Tow. św. Cecylii, Grupa 1009 Z. N. P.

Jakób Pawłowski  
Wojciech Lazar  
Jan Stonik  
Jan Rempała  
Jan Świętek

Gmina 54-ta Związku Narodowego Polsk.

Janina Łopacka  
Władysław Kolbicz  
Wojciech Bem  
Wacław Szymański  
Jan Truszkowski

Tow. Strzelców, Oddział 5 Leg. Pułaskiego

Stanisław Kukulka  
Wojciech Ryś  
Józef S. Dutka  
Stanisław Bobczyński  
Ludwik Szczepanik

Tow. św. Stanisława, Grupa 425 Z. N. P.

Ignacy Paciejewski  
Michał Sokół  
Wincenty Król  
Jan Derengowski  
Leon Motyliński

Tow. W Jedności Siła, Gr. 2669 Z. N. P.

Jan Chmaj  
Józef Fiut  
Salomea Kwiatkowska  
Antoni Olech  
Stanisław Dudek

## Złota Lista Ofiar

złożonych na

Dom Polski, 3426 Junction Ul.

Pp. Michałostwo Sonkowie .....	\$692.00	Józef Gwizdowski .....	81.00
Kolekta na otwarciu Domu Polskiego .....	325.29	Wawrzyniec Niziński .....	80.00
Jakób Kronk .....	325.00	Szymon Leja .....	60.00
Firma J. Witkowskiego .....	320.00	S. Skwierczyński .....	55.00
Dr. Alfred Radgens .....	300.00	J. Janitzki .....	55.00
West Side Polish-American Political Club .....	250.00	H. Mądry .....	55.00
Kolekta na bankiecie pierwszej rocznicy otwarcia Domu Pol. ....	220.00	Klemens Bożek .....	55.00
L. F. Wójcik .....	200.00	Jakób Bobola .....	52.00
Franciszek Polański .....	175.00	Oddział 8-my Wolność S. P. ....	51.00
Kawecki — Realnościowiec .....	150.00	Tow. Śpiewu Echo .....	50.00
Jan Antczak .....	110.00	J. W. Smith .....	50.00
Piotr Czaja .....	105.00	P. Jeżewski .....	50.00
Detroit Ladies Society, Gr. 2316 ZNP .....	101.00	Wydawnictwo Dziennika Polskiego..	50.00
Dr. Jan A. Nowicki .....	100.00	Stow. Domu Polskiego na Forest...	50.00
Gmina 54 ZNP .....	100.00	Antoni Kudroń .....	50.00
Jan Kronk .....	100.00	J. B. Sosnowski .....	50.00
Ignacy Szele .....	90.00	S. Brożek .....	50.00
		J. Dodatko .....	50.00
		Artylerja K. J. S., Gr. 1382 ZNP...	50.00
		West Side Bottling Works .....	50.00
		F. Bazan .....	50.00

JOS. DANIŁOWICZ  
VInewood 1-0758

VICTOR DANIŁOWICZ  
CEdar 3078

C. G. ARDZIEJEWSKI  
DAvison 3590

COMPLIMENTS

OF

# Falcon

## Plumbing and Heating Co.

### NEW AND REPAIR WORK

### Expert Sewer Cleaning and Repairing Using Electric Sewer Machine



6895 MICHIGAN AVENUE

Night Phone VInewood 1-0758

Phone VInewood 2-7030

Antoni Buszta .....	50.00	J. Kurzyniec .....	20.00
Stanisław Piotrowski .....	50.00	Komitet Obrony Narodowej .....	20.00
Tow. św. Izydora Oracza Gr. 649 ZNP .....	50.00	Józef Cichoń .....	22.00
Tow. św. Cecylji, Gr. 1009 ZNP .....	50.00	A. Gucfa .....	20.00
Gmina 15-ta ZNP .....	50.00	Tow. "W Jedności Siła", Gr. 2669 ZNP .....	20.00
Franciszek Bazar .....	50.00	Tow. Ks. J. Dąbrowskiego, Gr. 622 ZNP .....	20.00
Szymon Piizniński .....	47.00	P. Żelazny .....	20.00
Piotr Jedynak .....	45.00	Michał Plizga .....	20.00
Michał Machowski .....	42.00	X. B. Konkel .....	20.00
Franciszek Gródecki .....	42.00	West Side Merchants Bowling League .....	20.00
Józef Sobieski .....	40.00	E. Leszczyński .....	17.00
Błażej Dronka .....	41.00	W. Michnał .....	17.00
Placówka 78-ma W. A. P. ....	35.00	F. Moc .....	16.00
Józef Feliks .....	30.00	J. Babuszka .....	15.00
Antoni Asiulewicz .....	30.00	W. Bak .....	15.00
Jan A. Rempała .....	30.00	J. Michno .....	15.00
Fryderyk Turek .....	30.00	Pierwsza Detroitka Izba Handlowa .....	15.00
Stanisław Kieroński .....	29.00	Jan Drabicki .....	15.00
Antoni Opoka .....	27.00	W. Feliks .....	15.00
F. Synowiec .....	25.00	E. Bochenek .....	15.00
Strzelcy św. Jadwigi, Oddział 5-ty Leg. Puł. na Stan Mich .....	25.00	J. Sikora .....	15.00
P. Romański .....	25.00	W. Styka .....	15.00
J. Drabiński .....	25.00	L. Juszczyk .....	15.00
P. Cyłkowski .....	25.00	J. śledź .....	15.00
J. Łukasiewicz .....	25.00	J. Fitezyk .....	15.00
J. Domeracki .....	25.00	W. Cytacki .....	15.00
Okręg 13-ty Sokolstwa Pol. ....	25.00	Tow. św. Szczepana, Gr. 1650 ZNP .....	15.00
Lincoln Civic Club .....	25.00	Józef Pawłowski .....	13.00
F. Lenik .....	25.00	J. Tomaszko .....	13.00
P. Janik .....	25.00	J. Stanek .....	12.00
M. Karwan .....	25.00	Ofiarodawcy na balu Dyrekcji .....	12.00
J. A. Dul .....	25.00	J. Stanek .....	12.00
Dr. R. Sadowski .....	25.00	J. Hudzik .....	12.00
Skreiber Co. ....	25.00	J. Czapski .....	11.00
A. Surdej .....	25.00	J. Wojtanowski .....	10.50
Young Ladies Club, Gr. 2217 ZNP .....	25.00	J. Barnard .....	10.00
Związek Wolnych Polek .....	25.00	Dr. E. Koneczny .....	10.00
Tow. T. Kościuszki, Oddział 61 P. N. Spójni .....	25.00	R. Justewicz .....	10.00
J. Bernacki .....	25.00	Adw. L. Kościński .....	10.00
C. Kozikowski .....	25.00	L. Faryniarz .....	10.00
Grupa 2049 ZNP .....	25.00	J. Kras .....	10.00
F. Szymaszek .....	25.00	J. Nawrot .....	10.00
A. Derda .....	25.00	F. Szabla .....	10.00
S. Cichoń .....	25.00	Tow. Ks. Józ. Dwernickiego, Gr. 1227 ZNP .....	10.00
F. Murawski .....	25.00	Tow. Synów Mazowsza, Gr. 439 ZNP .....	10.00
Klub Weteranów .....	25.00	Tow. Króla Władysława Łokietka .....	10.00
Placówka 7-ma W. A. P. ....	25.00	Tow. św. Franciszka, Gr. 782 ZPRK .....	10.00
Placówka 2-ga Woodrow Wilson .....	25.00		
Dr. F. Przybyłowski .....	20.00		



Z OKAZJI SPALENIA HIPOTEKI

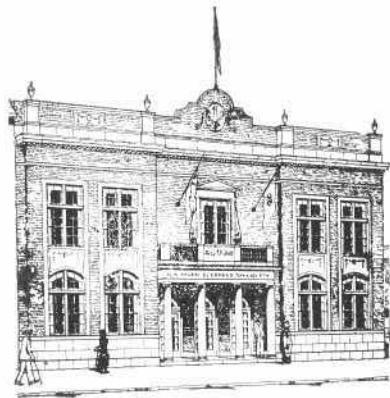
DOMU POLSKICH ZJEDNOCZONYCH TOWARZYSTW

GRATULACJE I ŻYCZENIA

— Składa —

# James I. Szelc

Kontraktor Murarski



*Budowniczy Domu Polskiego*

4714 Central Avenue

Telefon Vinewood 1-3966

Tow. św. Antoniego, Gr. 882 ZPRK	10.00	A. Piątek	6.20
Tow. Braci Hrobrych, Gr. 885 ZNP	10.00	F. Moc	6.00
A. P. Brzeziński	10.00	W. Kawecki	6.00
L. Kijek	10.00	W. Bem	5.00
K. Szymbara	10.00	W. Lazar	5.00
F. Jarosz	10.00	P. Sobolak	5.00
W. Roman	10.00	F. Madaj	5.00
A. Pastuła	10.00	J. Chmaj	5.00
A. Falger	10.00	J. Pawłowski	5.00
A. Szczerbiński	10.00	W. Muniga	5.00
F. Bomberski	10.00	J. Guzik	5.00
J. Mazur	10.00	J. Bednarski	5.00
J. Loch	10.00	W. Bak	5.00
A. Nowak	10.00	A. Ziotorzyński	5.00
J. Wiejaczka	10.00	Józef Baran	5.00
F. Gryglaszewski	10.00	Jan Baran	5.00
J. Dytka	10.00	A. B. Słowiński	5.00
T. Bochuja	10.00	M. Gniewek	5.00
A. Osmulski	10.00	J. Kudroń	5.00
J. Moskal	10.00	J. Polak	5.00
J. Polański	10.00	F. Nowak	5.00
J. Rolak	10.00	J. Ziotorzyński	5.00
A. Machowicz	10.00	Kompania F. K. R.	5.00
J. Derda	10.00	S. Babik	5.00
A. Jarosiński	10.00	P. Nożewski	5.00
J. Kurcz	10.00	W. Firlit	5.00
F. Kwiatkowski	10.00	J. Dubiel	5.00
Tow. Króla Jagielly	10.00	S. Jucha	5.00
Kompania T. K. P.	10.00	S. Bąk	5.00
K. Turek	10.00	J. Mażlik	5.00
J. Jarosz	10.00	F. Malinowski	5.00
M. Ślusarczyk	10.00	J. Bansta	5.00
T. Kaelta	10.00	J. Pupko	5.00
J. Boduch	10.00	Detroit Roofing Co.	5.00
P. Kusiarski	10.00	J. Wojnowski	5.00
J. Walczak	10.00	W. Solak	5.00
L. Kolomgowski	10.00	A. Myśliwiec	5.00
M. Baran	10.00	M. Śliwa	5.00
J. Kos	10.00	J. Śliwa	5.00
J. Nyklewicz	10.00	W. Stafiej	5.00
A. Fleszar	10.00	F. Chlastawa	5.00
J. Nawrot	10.00	J. Filip	5.00
J. Stafiej	10.00	R. Stafiej	5.00
J. Rusin	10.00	F. Mistor	5.00
J. Cichoń	10.00	A. Szczepanik	5.00
F. Dołęga	10.00	J. Jaje	5.00
St. Cisło	10.00	F. Sonk	5.00
J. Beiter — zebrane na chrzcinach	9.25	I. Frysko	5.00
J. Dziedzic—zebrane na chrzcinach	7.75	A. Raj	5.00
J. Augustyn	7.00	J. Krengiel	5.00
E. Bryda	7.50	L. Gajda	5.00
Józef Rup	7.00	W. Wilk	5.00



# STANLEY A. LAPPO

## Funeral Home



### Przy Śmierci

Gdy jeden z miłych opuścił ten świat,  
 A był on przyjacielem już od lat.  
 Serce twe pęka ze smutku i boleści,  
 Bo on był krew z twej krwi, kość z kości.  
 Napewno serce by było pełne przyjemności  
 Gdyby znalazł się jeden, który rozumie twe boleści  
 Jeden, który wie co i jak czynić,  
 A czyni, żeby w sposób spokojny skutecznie.  
 Taka jest usługa nasza,  
 Która jest potrzeba wasza,  
 I tej udzielamy wszystkim bez wyjątku,  
 Którzy nas wołają w strapieniu i smutku.

## STANISŁAW A. LAPPO

4016 Martin Ave.

Lafayette 2512

Róg Edward Ul.

J. Kruszewski	5.00	S. Mieczkarz	5.00
J. Freer	5.00	G. Latocha	5.00
W. Pawlak	5.00	L. Gedek	5.00
Hunton W. Plummer Co.	5.00	P. Tokarz	5.00
J. Karamon	5.00	M. C. Grzybowski	5.00
J. Przybyłowski	5.00	J. Dubiel	5.00
M. Ziółko	5.00	M. Talak	5.00
A. Czarny	5.00	J. Buczek	5.00
J. Kwaśniewski	5.00	A. Sliwa	5.00
J. Leszczyński	5.00	A. Trojanowski	5.00
A. Grzeziński	5.00	S. Kumor	5.00
J. Lula	5.00	C. Kumarski	5.00
M. Burda	5.00	J. Wytrfał	5.00
B. Piaskowski	5.00	F. Gronwala	5.00
J. Korecki	5.00	J. Okraj	5.00
M. Pacholek	5.00	J. Robakiewicz	5.00
J. Filip	50.0	H. Tarnowski	5.00
A. Kolasiński	5.00	V. C. Piaskowski	5.00
J. Bednarek	5.00	F. Madej	5.00
Simpson Hardy	5.00	P. Rusinowski	5.00
Sokół Polski, Gr. 1500 ZNP	5.00	C. Gardulski	5.00
Tow. Rycerzy Zagłoby, Gr. 1766 ZNP	5.00	K. Składziń	5.00
Tow. Króla Kazimierza	5.00	Dr. J. Janczak	5.00
T. Kalita	5.00	J. Jankowski	5.00
J. Gancasz	5.00	T. Krzyżanowski	5.00
Kompania I. K. R.	5.00	M. B. Burstein	5.00
Kompania D. K. R.	5.00	J. F. Ratke	5.00
Kompania A. K. R.	5.00	M. Babiarczyk	5.00
Kompania B. K. R.	5.00	Pani M. Baran	5.00
Buffalo Roofing Co.	5.00	Pani W. Urban	5.00
Tow. św. Józefa ZPRK	5.00	Pani Gibasiewicz	5.00
W. Stenczel	5.00	Pani Baran	5.00
H. Kempa	5.00	Pani Krzeszkiewicz	5.00
S. Stanko	5.00	P. Mitera	5.00
J. Nuskowski	5.00	S. A. Trojanowski	5.00
W. Cieślak	5.00	F. Fogiel	5.00
J. Prokopowicz	5.00	M. Wrona	5.00
B. Dąbrowski	5.00	C. Kwiatkowski	5.00
B. Wnuk	5.00	F. Łukawski	5.00
J. Pawlak	5.00	L. Prajder	5.00
M. Kapanowski	5.00	A. Czajka	5.00
P. Zawacki	5.00	J. Kamilewicz	5.00
W. Zielinski	5.00	T. Kapała	5.00
F. Siubielak	5.00	J. Dziedzic	5.00
J. Ruciński	5.00	K. Klip	5.00
A. Piłat	5.00	F. Hochołek	5.00
S. Dąbrowski	5.00	A. Kozłowski	5.00
W. Smerecki	5.00	A. Szurla	5.00
J. Morzech	5.00	M. Przybyło	5.00
A. Szymczyk	5.00	J. Drwiło	5.00
D. Boratyński	5.00	P. Kabała	5.00
		L. Wiącek	5.00

# Congratulations

On the Occasion of the  
MORTGAGE BURNING CEREMONY  
of the Dom Polski Hall

From

## BILL'S BAR

*Beer - Wine - Liquor*

Bill Dusman

TYler 4-9018

5609 Military

W. Zawisza	5.00	F. Wasilewski	5.00
M. Dubiel	5.00	W. Spiewak	5.00
M. Muzyka	5.00	P. Tutro	5.00
J. Stachak	5.00	J. Bednarski	5.00
W. Kolbiec	5.00	S. Kwolek	5.00
S. Pawe'ek	5.00	A. Gardulski	5.00
W. Szczerbinski	5.00	W. Gardulski	5.00
W. Dziedzic	5.00	W. Kwoka	5.00
J. Rzepka	5.00	M. Liwo	5.00
A. Bieniek	5.00	J. Nycek	5.00
M. Szczur	5.00	B. Gacek	5.00
T. Przybylo	5.00	J. Gózik	5.00
J. Lipa	5.00	A. Drobot	5.00
A. Machnik	5.00	S. Abramski	5.00
M. Makuch	5.00	F. Soitys	5.00
W. Witkowski	5.00	S. Pochlonski	5.00
J. Galda	5.00	J. Lupa	5.00
J. Wojtowicz	5.00	L. Bawo'	5.00
W. Mruk	5.00	J. Kucharczyk	5.00
F. Kopacz	5.00	J. Baronski	5.00
J. Tracz	5.00	J. Mazur	5.00
S. Kapała	5.00	F. Wajas	5.00
J. Legiecka	5.00	A. Zio'kowski	5.00
P. Dryjewicz	5.00	M. Zio'kowski	5.00
J. Slowik	5.00	W. Zieliński	5.00
F. Biały	5.00	J. Syrek	5.00
A. Karc	5.00	W. Surowiec	5.00
J. Zareba	5.00	J. Szymoniak	5.00
J. Szymaszek	5.00	K. Koldasz	5.00
A. Niezgoda	5.00	A. Jezuit	5.00
K. Kowalski	5.00	A. Jusko	5.00
A. Warkowski	5.00	W. Firlit	5.00
M. Kurdziel	5.00	J. Cierpik	5.00
J. Niemiec	5.00	W. Hojnacki	5.00
A. Wiechniewicz	5.00	J. Zieliński	5.00
F. Woźniak	5.00	M. Sarna	5.00
J. Koldacz	5.00	J. Rochowiak	5.00
A. Gill	5.00	M. Kusiba	5.00
M. Lewandowski	5.00	F. Kozłowski	5.00
S. Janik	5.00	A. Alusta	5.00
M. Wiktor	5.00	P. Dzingot	5.00
S. Zielenki	5.00	J. Drobot	5.00
S. Siciński	5.00	J. Karaman	5.00
J. Jedynak	5.00	W. Kubek	5.00
J. Cwik	5.00	S. Mączka	5.00
J. Powruzek	5.00	J. Oleszkowicz	5.00
M. Stawarz	5.00	J. Pyskaty	5.00
W. Kaczor	5.00	J. Stefaniak	5.00
J. Gniewek	5.00	M. Gniewek	5.00
J. Klos	5.00	S. Hadała	5.00
F. Stokłosa	5.00	M. Klos	5.00
A. Grzeziński	5.00	W. Puskasz	5.00

Serdeczne Życzenia  
Z Okazji Spalenia Hipoteki  
Domu Polskiego

Składa

**JAN SWIANTEK**

*Zarządca*  
*Domu Polskiego*

3426 Junction Ulica



Pomyślności i Powodzenia w Dalszym Rozwoju Domowi Polskiemu

Życzy

*Najstarsza Polska Mleczarnia na Zachodniej Stronie Miasta*

**PROCTOR CREAMERY**

5804 PROCTOR ULICA



Tel. TYler 6-6500 — Detroit, Mich.

**Franciszek Szczepański i Władysław Motak**  
Właściciele

P. Sikora	5.00	P. Ziarnik	5.00
A. Wawrzyniec	5.00	W. Królczyk	5.00
J. Depa	5.00	F. Kluz	5.00
F. Diob	5.00	J. Misiałek	5.00
T. Bieda	5.00	S. Kozłowski	5.00
J. Derda	5.00	S. Garbacz	5.00
S. Gocleg	5.00	J. Nosek	5.00
A. Lipa	5.00	W. Parlor	5.00
J. Monia	5.00	J. Wierbicki	5.00
A. Pluta	5.00	W. Wilk	5.00
M. Pawełek	5.00	W. Tomasiak	5.00
J. Pietrzyk	5.00	W. Kopek	5.00
J. Paluch	5.00	T. Tencza	5.00
J. Wasko	5.00	J. Kopala	5.00
A. Skrzyszowski	5.00	L. Kuk	5.00
J. Zajdek	5.00	A. Leleniewski	5.00
J. Godlewski	5.00	S. Ozga	5.00
W. Świder	5.00	J. Płaza	5.00
F. Błasiak	5.00	W. Szyndlar	5.00
J. Aksamit	5.00	J. Nowak	5.00
W. Chmaj	5.00	W. Legawiec	5.00
B. Dalida	5.00	J. Prais	5.00
F. Fryc	5.00	J. Szul	5.00
F. Gniewek	5.00	A. Wszolek	5.00
K. Hadala	5.00	A. Bieniasz	5.00
A. Hacholek	5.00	F. Wilk	5.00
J. Kindlarski	5.00	R. Sroka	5.00
M. Kozioł	5.00	J. Dudek	5.00
M. Kusiba	5.00	J. Bąk	5.00
P. Karaś	5.00	K. Jamiec	5.00
J. Kielbasa	5.00	J. Szyndlar	5.00
J. Kostek	5.00	S. Bińkowski	5.00
J. Lis	5.00	W. Błaszczak	5.00
Piotr Madej	5.00	P. Rzanca	5.00
Paweł Madej	5.00	K. Wołkowicz	5.00
W. Nawrot	5.00	F. Bockaj	5.00
P. Prus	5.00	S. Szajna	5.00
J. Pawełek	5.00	L. Słowiński	5.00
P. Paja	5.00	F. Stachura	5.00
K. Paluch	5.00	L. Lazar	5.00
I. Pelc	5.00	F. Sroka	5.00
J. Smutek	5.00	L. Machoń	5.00
W. Świątek	5.00	J. Horąży	5.00
L. Stopa	5.00	W. Wasacz	5.00
W. Słazka	5.00	P. Kuszor	5.00
J. Szalony	5.00	F. Machoń	5.00
A. Szeliga	5.00	A. Dusza	5.00
M. Szymbarski	5.00	G. Świetlicki	5.00
S. Turczyn	5.00	W. Grzyle	5.00
F. Wojnar	5.00	J. Korzeniowski	5.00
J. Wacnik	5.00	S. Mardeusz	5.00
W. Widlak	5.00	F. Gnida	5.00

Compliments  
of  
**NEW  
O. K. RESTAURANT  
AND BAR**

**COMPLETE DINNERS  
CARRY-OUT SERVICE**

*S. S. Leja, Mgr.*

**7332 Michigan Avenue**

Tel. VInewood 2-9613 Detroit, Mich.



Z Okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskiego  
Dalszego Pomyślnego Rozwoju

Życzy

**TOW. ŚW. STANISŁAWA B. M.**

**Gr. 425 Zw. Nar. Pol.**

MICHAŁ SOKÓL ..... Prezes  
IGNACY PACIEJEWSKI ..... Wice-prezes  
FRANCISZKA NIEWIEROWSKA ..... Wice-prezesa  
FLORENTYNA SOKÓL ..... Sekr. Prot.  
JAN DERENGOWSKI ..... Sekr. Fin.  
JÓZEF OBŁOJ ..... Skarbnik  
FRANCISZEK KOSMIDER ..... Marszałek

A. Kudłaciak	5.00	P. Trzeciak	5.00
T. Hypnar	5.00	S. Dankowski	5.00
J. Walczak	5.00	F. Litak	5.00
P. Jakób	5.00	M. Kwas	5.00
P. Machowski	5.00	J. Bień	5.00
J. Urban	5.00	S. Twardowicz	5.00
P. Brzeziński	5.00	J. Wasilewski	5.00
M. Górka	5.00	F. Bigos	5.00
A. Wojnar	5.00	L. Pomorski	5.00
A. Bober	5.00	A. Kolasz	5.00
J. Stasiak	5.00	W. Bień	5.00
S. Baran	5.00	J. Błasiak	5.00
M. Ficzyk	5.00	P. Czernikowski	5.00
P. Baran	5.00	M. Giska	5.00
A. Cichoń	5.00	M. Chichoń	5.00
L. Zdanowicz	5.00	M. Boś	5.00
S. Pałka	5.00	W. Stafiej	5.00
J. Shurd	5.00	J. Kozieł	5.00
A. Korzeniowski	5.00	F. Synowiec	5.00
M. Wygonik	5.00	F. Pierz	5.00
J. Bien	5.00	S. Kuk	5.00
J. Pirszt	5.00	M. Derda	5.00
J. Cieliczka	5.00	J. Szczepanik	5.00
W. Gniewek	5.00	Pani Obarska	5.00
F. Prais	5.00	S. Wajda	5.00
W. Olech	5.00	A. Uchwat	5.00
T. Wojnowski	5.00	J. Bandyk	5.00
W. Pasternak	5.00	L. Bobola	5.00
F. Baca	5.00	J. Pierz	5.00
P. Sarata	5.00	W. Kijek	5.00
F. Ziarnik	5.00	I. Dudek	5.00
S. Szyszka	5.00	S. Kuna	5.00
J. Małopolski	5.00	F. Zboch	5.00
W. Wojnarowski	5.00	A. Sowa	5.00
J. Gasiorek	5.00	F. Załicki	5.00
J. Cisko	5.00	A. Durda	5.00
P. Kwas	5.00	J. Piwowar	5.00
J. Litak	5.00	K. Kiedlar	5.00
W. Ziarnik	5.00	M. Mieszka	5.00
S. Lach	5.00	M. Paluch	5.00
M. Jagieło	5.00	M. Wiejaczka	5.00
W. Dorosz	5.00	J. Rosiek	5.00
W. Olejaszewski	5.00	F. Józefczyk	5.00
J. Szczerba	5.00	F. Woźniak	5.00
S. Kucharski	5.00	M. Tusz	5.00
J. Bartman	5.00	J. Wantuch	5.00
W. Bochenek	5.00	J. Fic	5.00
M. Pepera	5.00	J. Cebula	5.00
L. Wojnarowski	5.00	J. Malickowski	5.00
J. Lach	5.00	W. Leśniowski	5.00
S. Mrocza	5.00	W. Dąbek	5.00
A. Rząca	5.00	I. Sikorski	5.00



Ż Okazji Spalenia Hipoteki  
Domu Polskiego  
Życzenia

zasyła

## A. F. BRZEZINSKI FURNITURE CO.

RADIOS, STOVES, RUGS  
AND LAMPS

4815-19 McGraw Ave.  
Corner W. Warren Ave.

TYler 6-4634

Założyciel i Pierwszy Sekretarz Prot.  
Dyrekcji Domu Polskiego

## Przy Śmierci

Gdy jeden z miłych opuści ten świat,  
A był on przyjacielem już od lat,  
Serce twe pęka ze smutku i boleści,  
Bo on był krew z twojej krwi, kość z kości,  
Napewno serce by było pełne przyjemności,  
Gdyby znalazł się jeden, który rozumie twoje boleści,  
Jedn, który wie co i jak czynić,  
A czyni żeby w sposób spokojny skutecznie,  
Taka jest usługa nasza,  
Która jest potrzeba wasza,  
I tej udzielamy wszystkim bez wyjątku,  
Którzy nas wołają w strapieniu i smutku.

### FRANCISZEK A. CYLKOWSKI

### Zakład Pogrzebowy

Telefon Lafayette 5965

4188 — 35-ta Ulica, róg Buchanan

J. Janiec	5.00	K. Urbańczyk	5.00
S. Stosel	5.00	W. Michalczyk	5.00
J. Jucha	5.00	M. Już	5.00
A. Sajdak	5.00	J. Już	5.00
K. Sypniewski	5.00	P. Baran	5.00
J. Lachowicz	5.00	M. Zajac	5.00
J. Miedlar	5.00	Jan Bulanda	5.00
A. Kostush	5.00	W. Wazdraż	5.00
J. Adamczyk	5.00	J. Wojtowicz	5.00
T. Stesiak	5.00	W. Janiczek	5.00
P. Peszko	5.00	J. Bawiec	5.00
J. Szylar	5.00	P. Knop	5.00
J. Kątek	5.00	J. Świętek	5.00
W. Kubyszek	5.00	L. Wolak	5.00
J. Nizia'	5.00	S. Bawiec	5.00
J. Ryzmar	5.00	A. Juszczyk	5.00
F. Tezek	5.00	K. Pączek	5.00
A. Bachasz	5.00	J. Poremski	5.00
W. Bieszczat	5.00	P. Wróbel	5.00
J. Grzesik	5.00	J. Golfrych	5.00
J. Kramasz	5.00	A. Zajdel	5.00
M. Jasiński	5.00	L. Janik	5.00
F. Piesz	5.00	J. Bachula	5.00
J. Dusza	5.00	J. Marinek	5.00
J. Kutyla	5.00	A. Budek	5.00
J. Tusiek	5.00	J. Krajewski	5.00
J. Kloc	5.00	J. Michałek	5.00
F. Kloc	5.00	A. Marinek	5.00
J. Ziutko	5.00	J. Janik	5.00
F. Piątek	5.00	J. Marcinek	5.00
S. Zagórski	5.00	J. Zajac	4.00
W. Panek	5.00	A. Markiewicz	3.00
F. Janusz	5.00	J. Śledź	3.00
M. Kipa	5.00	L. Smolarek	3.00
A. Prus	5.00	L. Nieckarz	3.00
L. Grzegosz	5.00	T. Frankiewicz	3.00
P. Gajda	5.00	B. Babiarczyk	3.00
P. Bułat	5.00	L. Bąk	3.00
F. Hebda	5.00	J. Niemiec	3.00
J. Janik	5.00	S. Kukułka	2.50
S. Kokoszka	5.00	J. Kłás	2.00
L. Krzeszowiak	5.00	F. Bartolewicz	2.00
A. Hadela	5.00	J. C. Jeka	2.00
J. Kurtyka	5.00	M. Sierbin	2.00
F. Byczek	5.00	A. Machnik	2.00
S. Kujawiński	5.00	W. Krzywda	2.00
R. Laton	5.00	L. Michniewicz	2.00
T. Markiewicz	5.00	L. Szabla	2.00
F. Pałka	5.00	J. Padziwski	2.00
M. Ryba	5.00	J. Baran	2.00
S. Szyka	5.00	F. Gaworecki	2.00
J. Trzeciak	5.00	L. Korybski	2.00

Pomyślnego Rozwoju i Najlepszego Powodzenia w Przyszłości  
Tej Polskiej Chatynie z Okazji Spalenia Hipoteki

Życzy

## WAWRZYNIEC NIZIŃSKI

Założyciel i Pierwszy Prezes Dyrekcji Polskich Zjedn. Towarzystw

Oraz

Budowniczy Domu Polskiego

Honorowy Prezes Tow. św. Izydora Oracza, Gr. 649 Z. N. P.

*Wishing the Dom Polski of Polish United Societies*

*Long Existence After the Mortgage Burning*

## WALTER KARCZEWSKI

7901 MICHIGAN AVE.

Business Telephone OR. 9438

Residence Telephone GL. 1238

J. Dźwiernik	2.00	F. Bartman	1.00
P. Słowik	2.00	M. Olszanowski	1.00
W. Dyszkiewicz	2.00	M. Molenda	1.00
J. Wróbel	2.00	B. Ciborowski	1.00
A. Bogucki	2.00	A. Prus	1.00
A. Kurcz	2.00	T. Sajdak	1.00
S. Leszczeński	2.00	P. R.	1.00
S. Kwilos	2.00	T. Salega	1.00
L. Aleksy	2.00	F. Ziemia	1.00
J. Słowik	2.00	W. Zdeb	1.00
S. Kucharski	2.00	I. Roman	1.00
M. Wolen	2.00	M. Cichoń	1.00
A. Bresman	2.00	W. Raczyński	1.00
S. Zarzycki	2.00	P. Zaremba	1.00
J. Olszewski	2.00	P. Karnas	1.00
W. Durecki	2.00	G. Czajkowski	1.00
A. Sajdak	2.00	F. Bzosek	1.00
W. Wederko	2.00	P. Jaremko	1.00
M. Kanikowski	2.00	J. Maczkowski	1.00
P. Uryga	2.00	S. Cikotel	1.00
W. Nawrot	2.00	W. Macek	1.00
K. Skomra	1.50	J. Dorosz	1.00
S. M. Korecki	1.00	A. T. Kowalski	1.00
Lityński — Jakubowski	1.00	T. Szpyrka	1.00
J. W. Nowicki	1.00	M. Lubiński	1.00
R. Weroner	1.00	J. Czarny	.75
A. Słowiński	1.00	A. Teodouko	.50
B. Fleszar	1.00	T. Pelc	.50
H. Kramer	1.00	J. Deron	.25
Zawacik	1.00	I. Zawicki	.40
J. Filbrat	1.00	J. Biesz	.25
J. Kolasiński	1.00	Donacje na odnowienie Audyto- rium Domu Pol.	571.00
J. Flesman	1.00		
J. Kleszyk	1.00		
P. Sztangret	1.00	RAZEM	\$10,657.14

### Cześć i Uznanie Wszystkim Ofiarodawcom

Składa

### DYREKCJA POLSKICH ZJEDNOCZONYCH TOWARZYSTW

#### Zapraszamy . . .

Organizacje i Towarzystwa, pp. Profesjonalistów, Fabrykantów i Kupców do korzystania z naszego długoletniego doświadczenia w interesie drukarskim.

### BARC BROS. CO-OPERATIVE PRINTERS

Na Waszych Usługach od Roku 1924

2212-18 E. Forest Ave.

Tel. TEMple 2-6000



Serdeczne Życzenia  
Domowi Polskiemu

składa

**Tomasz  
BERDIS**

Pułkownik Legionu Pułaskiego  
na Stan Michigan

oraz

Kapitan Tow. Strzelców św. Jadwigi

SERDECZNE ŻYCZENIA

**Franciszek Madej**

Dyrektor Kapeli i Właściciel

**CLAYTON CAFE**  
PIWO i WSZELKIE LIKIERY

VInewood 1-0063

6973 Clayton ul. Róg Parkinson



Gratulacje i Sukcesu na Przyszłość

DOMOWI POLSKIEMU

— Składa —

**SUDOL**

**REAL BEER – DE SOTO BAR**  
and Light Lunches

Tel. VInewood 1273

**JAN STEMPIEŃ**

**4153 MARTIN UL.**



Właściciel Ogródka Piwnego i były  
Kasjer Domu Polskiego przez 12 lat.  
Jako stary Związkowiec i Członek  
Grupy 649 Z. N. P., zaszyłam  
Polskim Zjedn. Towarzystwom  
Serdeczne Życzenia z Okazji  
Spalenia Hipoteki Domu Polskiego



Appointments by  
Phone Appreciated

TYler 4-0221

COMPLIMENTS OF

## Bonish Photo Studio

Modern - Air Conditioned

WEDDING PHOTOS OUR SPECIALTY

6764 W. Warren Ave., near Martin

Hours: 9 to 6 — Wed. and Sat. 9 to 9 — Parking in Rear — Detroit

*Z Okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskich Zjednoczonych*

*Towarzystw*

*Serdeczne Życzenia Składu*

# ANDRZEJ JAJE

3451 Lockwood Ulica

*Dyrektor Domu Polskiego*



Dyrekcji Domu Polskiego oraz  
Calej Polonii

Stary Wiarus od Krosna

Składa

## FRANCISZEK LENIK

Phone LA. 5795

3620 MARTIN AVE.

*Najlepsze Likiery Tutejsze*

*i Importowane*

*Oraz Kuchnia Polska*

Z Okazji Spłacenia Hipoteki Domu Polskiego  
Szczerze Życzenia Dalszej Owocnej Pracy dla Dobra Polonii  
Zarządowi Domu Polskiego

zasyła



## LINCOLN POST NO. 4

Polish Legion of American Veterans

3801 Martin Ave., Cor. Clayton

Tel. Vinewood 2-9067

HENRY NASIELOWSKI

Post Commander

JOHN E. CLAGLE

Vice-Commander

MARION GRYZAN

Hon. Vice-Commander

JOHN W. GOLACINSKI

Adjutant

JOHN KLONOWSKI

Financial Secretary

JOSEPH FLOR

Treasurer

P. JASTRZEMBOWSKI

Sergeant-at-Arms

JOHN E. CIAGLE

Counselor-at-Law

**DIRECTORS**

JOHN GOLACINSKI

WACLAW KRZYWKA

STANLEY SIENKOWSKI

HENRY NASIELOWSKI

JOSEPH FLOR

Z Okazji Spalenia Hipoteki Dómu Polskiego  
Serdeczne Zyczenia Dyrekcji  
Oraz Sympatykom Domu Polskiego

— Składa —

## PIOTR SOBOLAK

Właściciel Znanej Restauracji

### TONY'S SPORTSMAN BAR

5656 Michigan Ave.



Best Wishes and Success  
To Board of Directors and United  
Societies of West Side Domu Polski

## James D. Friel

*Chairman*

Wayne County  
Board of Auditors

# WEST DETROIT WHOLESALE GROCERY

Jedyna Polska Hurtownia Udziałowa na Zachodniej Stronie Miasta

Jest Zawsze na Usługi Panów Groserników i Całej Polonii

Stanisław Cisło  
Prezes i Generalny Zarządca

J. Mazurek  
Wiceprezes

Jan Forgiel  
Kasjer

Władysław Lasko  
Sekretarz

Antoni Krolik  
Dyrektor

2827 HUMBOLDT UL.

Tel. LAfayette 4543

" LAfayette 1501

Dokładne i Umiejętne  
WYPEŁNIENIE RECEPTY  
Jest Bardzo  
POWAŻNYM SZCZEGÓŁEM  
Dla Chorego!

*Wasz Aptekarz*

## ALBERT V. SZETELA

Zasługuje na Wasze KOMPLETNE ZAUFANIE  
Przyjdźcie z Receptą od Lekarza do

## ELLIOTT DRUG STORE

6509 Michigan Ave.

Tel. LAfayette 9334

Na Kaszel i Zaziębienie Używajcie Albert's "SIROTAR" do Picia,  
Albert's "LIQUID ANALGESIC" do Smarowania.

Serdeczne Życzenia  
zasyła

**Stanisław Nycek**

Właściciel

**SARENA and CHOPIN  
MARKET**

Były Dyrektor Domu Polskiego

Oraz

Skarbnik Krajowej Federacji Kupców i  
Przemysłowców Polskich w Ameryce

7325 Sarena

TYler 6-5121



COMPLIMENTS OF . . .

*The Best*

**FRANK P. VIVIANO**

Wholesale Fruits and Produce

Lafayette 3893

Lafayette 7565

2696 — 18th St. — Western Market

*życzenia od*

Polskich Fotografistów

Zakładu Fotograficznego pod Nazwą:

**GOLDEN SET STUDIO**

**T. Wojnicki i J. Pyskaty**

Zarządcy

6535 Michigan Avenue

Pomiędzy Clippert i Cicotte

Telefon: Lafayette 4125

Najserdeczniejsze Życzenia

składa

**W. J. ZAJDEL**

POLSKI MLECZARZ

Firmy pod Nazwą

**CENTRAL  
CREAMERY**

Najlepsze Mleko, Śmietanka,  
Maślanka i Lody

SPRZEDAŻ  
HURTOWNA i DETALICZNA

4381 Central Avenue

Vinewood 1-3698



SERDECZNE ŻYCZENIA

zasyła

Dyrekcji Domu Polskiego,  
Panom Grosernikom i Całej Polonii

Frank  
**SZCZEPANEK**

Grosernia i Buczeria

Oraz Skład Wina i Piwa

7194 WALDO STREET

---

Z Okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskiego z Zachodniej Strony  
Miasta Detroit, Michigan,  
Serdeczne Życzenia



zasyła



Polska Piekarnia

**SUCHYTA BAKERY**

*Wypieka Najlepsze Pieczywo, Chleb i Ciastka  
Na Wszelkie Okazje*

*Franciszek Suchyta, właściciel*

3756 Martin Avenue

*Życzenia Polonii*

*Od*

**WEST SIDE  
BAKERY**

**POLSKA PIEKARNIA**

Wypieka Smaczny Chleb i Ciastka  
Na Wszelkie Okazje

**W. MRUK**

Właściciel

Phone Vinewood 1-4547

3402 Military Avenue

---

*Congratulations*

**W. R. THROOP & SON**

Wholesale Dealers in

Butter - Eggs - Cheese  
Food Specialties

2816 Eighteenth St.

Phones: LAfayette 1271 - 1272

Western Market

Z okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskiego Pomysłowości i Powodzenia

życzy

**MICHAŁ SOKÓŁ**

**Krawiec**

Wiceprezes  
DYREKCJI DOMU POLSKIEGO

---

COMPLIMENTS FROM

**FIUT'S MARKET**

2500 Campbell

Detroit, Mich.

Phone GLendale 2134

---

GRATULACJE i ZYCZENIA Z OKAZJI SPALENIA HIPOTEKI  
DOMU POLSKIEGO

Sklada

**ADAM'S CAFE**

ADAM CZARNOTA, Właściciel

4720—30th Street

---

**WALT'S DELUXE SERVICE**

**GENERAL SERVICE STATION REPAIRS**

Walter A. Piotrowski, Prop.

•  
**Try Our Dinners**

Home Style Cooking by Mrs. M. Piotrowski

7900 McGraw Avenue at Springwells

ORegon 9694

Detroit 10, Mich.

Powodzenia i Dalszego Rozwoju Składa Budowniczym  
Domu Polskiego

**JANINA ŁOPACKA**

Najpopularniejsza Mistrzyni Sztuki Kulinarnej  
i Wykonawczyni Niniejszego Bankietu

3215 EVALINE — Tel. MADison 4965

Lub DOM POLSKI, Junction Ave.

---

Z Okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskiego  
Zyczenia Jak Najpomysłniejszej i Długiej Egzystencji

Zasyła

**WALENTY BEM**

Skład Zelastwa, Mebli, Materiału Budowlanego, Farb, Olejów, Szkła,  
Linoleum i Naczyn Kuchennych

3401 Junction Ave.

Narożnik Otis

(Były Zarządca Domu Polskiego)

---

**CARPETS  
RUGS**

**LINOLEUM  
STOVES**

**S. NIECKARZ**

**Hardware — Furniture**

**Paints, Glass and Oils**

7330-36 McGraw Avenue

Phone TYler 5-1116

Detroit, Mich.

---

My sincere wishes to the Polish United Societies of West Side  
Dom Polski and may they carry on their splendid deeds.

**JOHN D. DINGELL**

**CONGRESSMAN**

15th Dist. Mich.

Compliments of

## DETROIT OIL COMPANY

Distributors of

STERLING MOTOR OILS AND GREASES - DUPLEX MARINE ENGINE OILS  
THERMO ROYAL - ZERONE - ZEREX — EXIDE AND VESTA BATTERIES  
CASITE

ORegon 6366

Detroit 10, Michigan

4165 Cabot Avenue

Compliments of

## BENZOL STATIONS, INC.

TOwnsend 8-2010

14318 Woodward Ave.

Phone TYler 6-9150

## HERMAN BROS.

SEED MERCHANTS

FEED - SEED - CANARY & PIGEON STORE

We Carry a Full and Complete Line of Canary Supplies  
Including All Kinds of Poultry Supplies

5624 Buchanan St.

Near Junction

Detroit, Mich.

## MICHIGAN LEAD COMPANY

Distributors of

## MICHIGAN BATTERIES

DETROIT, MICH.

2005 Vulcan St.

MADison 3660

Z Okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskich Zjednoczonych Towarzystw

Wszelkiej Pomyślności na Przyszłość

życzy

Joe Palka

## LINCOLN CASH MARKET

7021 W. Warren Ave.

TYler 4-9593

COMPLIMENTS OF

## Holy Cross Council No. 2739 Knights of Columbus

3426 Junction Avenue

Jos. Bielawski, Grand Knight, 15867 Northlawn — Tel. UN. 1-2371  
Dominic Watters, Fin. Sec'y, 15020 Muirland

COMPLIMENTS OF

## JOE'S BAR

CHOICE BEER, WINE AND LIQUORS

TYler 4-9830

JOSEPH PODOLSKI

7053 W. Warren

Z Okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskich Zjednoczonych Towarzystw

Serdeczna Życzenia Zasyła

## ANTONI OCHMANEK

PIERWSZORZĘDNA GROSERIA i BUCZERNIA

4721—33-cia Ulica

Narożnik Horatio

Tel. LA. 9870 Stanley Kogut, Prop.

## WARSAW CAFE

*The Oldest  
Polish Restaurant  
in Detroit*

Hall to Rent for All Occasions

3830 — 35th Street  
Near Michigan Ave. Detroit

TYler 5-8620

## STOP-N-SHOP BAKERY

ORDERS TAKEN FOR  
ALL OCCASIONS

*W. Grzanka, Prop.*

7138 W. Warren Ave.  
DETROIT

## CONGRATULATIONS

From

## WARREN BAKERY

7027 West Warren Avenue  
DETROIT, MICH.

Pomyślności na Przyszłość  
Domowi Polskiemu

życzą

*Właściciele*

**M. & M. BAR**  
**Mirowski & Majzlik**

4600 Plumer Cor. McKinstry

TYler 4-4988

## CAMPBELL ROOFING AND SIDING CO.

STANLEY GORECKI & SON

4604 N. Campbell Ave.

DETROIT

Phone LAfayette 4253

Better Plumbing for Better Homes

**PETER JONIK**  
**PLUMBING and HEATING**  
ELECTRIC SEWER CLEANING

3609 Livernois Ave.

Detroit, Mich.

COMPLIMENTS OF

## PANAMA CAFE

WALTER BOZYK, Prop.

5400 Chopin Street

Corner Panama

FRANK WISKO

JOS. WARDZINSKI

Tel. TYler 5-9220

## GLOBE BEVERAGE COMPANY

Manufacturers of  
SOFT DRINKS - SELTZER WATER

5021 Junction Ave.

Cor. Herbert

Życzenia Zasyła

## GREEN PARROT INN

WYBORNE PIWA, LIKIERY  
i PRZEKĄSKI

JAN GRZYWA, Właściciel

9670 Carbon St. VI. 2-9225

---

Compliments  
of

## TONY'S BAR

Phone TYler 6-4559

5435—32nd St. Cor. McGraw

Compliments of

## HERB KIRBY'S VINEWOOD TAVERN

Where Good Fellows Meet

BEER - WINE - LIQUOR

*Home of the Polar Bears*

3860 Michigan Ave.  
Cor. Vinewood

Lafayette 9365 Detroit, Mich.

---

Compliments of

## SCENIC INN

BEER - LIQUOR - WINE

STANLEY CZAJKA  
Your Host

FLOOR SHOW

— Atlantic 9788 —

2237 So. Fort Atlantic 9788

Serdeczne Życzenia Dalszego Rozwoju zasyła

## Stary Wiarus ST. KOSLA GROSERNIA i BUCZERNIA Grzeczna Obsługa

4469—52nd Street

Detroit, Mich.

---

Phone: VInewood 1-3840

Give Us a Trial

## WEST SIDE HOUSE MOVING AND RAISING

6895-97 Michigan Ave.

Detroit, Mich.

---

Tel. TOWnsend 5-0327

Najstarsza Polska Firma w Detroit

## S. BORYCZ & SONS

Manufacturers of

CALENDARS — NOVELTIES  
THERMOMETERS

2600-02 Casmere Ave.  
Cor. Mackay

Hamtramck, Mich.

---

Serdeczne Życzenia zasyła

## Polska Pralnia

Pod Nazwą

## UNION LINEN SUPPLY, Inc.

S. PAWŁOWSKA i A. NOWAK  
Właściciele

5386 Lovett

Phone TYler 4-2102



Only the Best BEER  
Served Here

**WALTER'S INN**  
BEER - WINE - LIQUOR

Walter Snopkowski, Prop.

TYler 4-8716

5104 Wesson Detroit, Mich.

Compliments  
of

**MARBLE FRONT  
CAFE**

FINE FOODS AND DRINKS

JOS. KEMPA, Prop.

8614 W. Jefferson VI. 2-9222

Greeting To All Friends  
from

**IDLE HOUR  
TAVERN**

JOS. J. SAMONEK, Prop.

792 Ecorse Road Phone 9125  
Ypsilanti, Michigan

Congratulations  
from

**Mary Komsa**  
— and —  
**Sophie Dziduch**

BEST GROCERY and MEATS

5838 Lawndale  
DETROIT, MICH.



Best Wishes and Success to the  
Officers, Board of Directors and  
The United Societies of  
West Side Dom Polski

**ANDREW C. BAIRD**  
Sheriff of  
Wayne County

Congratulation from

**Mr. and Mrs.**  
**John Guefa and**  
**Son Adam**

Former Financial Secretary of  
West Side Dom Polski

Życzenia Składa

**PAUL RECEK**

Właściciel Składu

WĘDLIN, OWOCÓW, JARZYN  
oraz GROSERNI

3344 Lockwood Detroit, Mich.

Wszelkiej Pomyślności  
Na Przyszłość  
Domowi Polskiemu Życzy

**Jos. Zawisa**

Właściciel

**POLKA INN**

7704 McGraw Ave.

Wybór Likierów Tutejszych i  
Importowanych

Tańce w Soboty i Niedziele

Telefon ORegon 9884

Członek Tow. św. Izydora Oracza  
Grupa 649 Z. N. P.

Dalszej Pomyślności  
DOMOWI POLSKIEMU  
Życzy

**JÓZEF SOWA**

Właściciel

Pracowni Wyrobu i Czyszczenia  
Rolet do Okien  
oraz Venetian Blinds

5400 Central TYler 7-3168

Były Dyrektor i Zarządca  
Domu Polskiego

Życzenia Od

**BRACI BOZEK**

POGRZEBOWYCH

Usługa w Dzień i w Nocy

3242 Junction Detroit, Mich.

Telefon LAFayette 4782

Życzenia Zasyła

**MICHAŁ PLIZGA**

POLSKIE SKŁADY OBUWIA  
Dwa Składy

7528—8616 Michigan Ave.

Quality Hardware and Paints  
For Home or for the Job

**JOSEPH SLOWIK**

HARDWARE  
PAINT and PAPER STORE  
BOYDEL PAINTS

3400 Cicotte LAFayette 5827

**WEST SIDE COAL  
CO., INC.**

**"BETTER FUEL"**

Distributors of  
**WINKLER STOKERS**

6967 Bruckner Ave.  
Cor. Parkinson

Telephone VInewood 1-0564

Office Residence  
VInewood 1-7012 VERmont 7-3117

**Dr. A. C. Asiulewicz**

O. D.

EYE EXAMINATIONS

10:30 to 12 — 1 to 5 — 6 to 8  
Wed., Sat., 10 to 2

7012 Michigan Ave. Cor. Larkins

Życzenia Od

**Stanley Lubienski**

ATTORNEY & COUNSELOR  
3438 Junction Avenue

LAFayette 4980 Detroit 10, Mich.

GLendale 1653

**PAUL SMAZA**

GROSERNIA i BUCZERNIA

3212 Gilbert

Serdeczne Życzenia Zasyła

**Pani Kramarczyk**

Pierwszorzędna  
GROSERNIA i BUCZERNIA

7303 Waldo Ulica

Życzenia od

**Smutek Bakery**

SMACZNY CHLEB

5804 Tarnow Street

Życzenia Dla  
DOMU POLSKIEGO

od

**Stow. Właścicieli  
Domów**

Z Zach. Strony Miasta Detroit

Best Wishes

from

**Bennie Pakula**  
GROCERIES and MEATS

LAFayette 9612

3353 Wesson Cor. Otis

Życzenia Dla  
Dyrekcji Domu Polskiego  
składa

**PLEASANT  
MARKET**

P. BODUCH, Właśc.

12340 Pleasant DETROIT

Serdeczne Życzenia  
Dyrekcji Domu Polskiego  
i Polonii Zasyła

**Ignacy Poleski**

5800 St. Lawrence

Najserdeczniejsze Życzenia

zasyła

**TOM POLAK**  
GROSERNIA i BUCZERNIA

4900 Martin

Compliments  
from

**Leo B. Gardulski**

Życzenia od

**Jakóba Boryskiego**  
GROSERNIA i BUCZERNIA

14203 Ford Road

Wszelkiej Pomyślności  
życzy

**Miecz. Grzybowski**  
GROSERNIA i BUCZERNIA

5048 Daniels

## MATZ BAKERY

SMACZNY CHLEB

3511 Clippert

DETROIT

MICHIGAN

Życzenia od

## JANA GRZESIK

GROSERNIA i BUCZERNIA

4741 Martin

VI. 1-2787

Życzenia Wszelkiej Pomyślności  
Składa

## WALTER LASKOS

GROSERNIA i BUCZERNIA

5400 Springwells

OR. 1872

Z Okazji Spalenia Hipoteki  
Domu Polskiego  
Serdeczne Życzenia Składa

## Antoni Kubik

Założyciel

STOW. WŁAŚCICIELI DOMÓW

5527 Livernois Ave.

Serdeczne Życzenia Składa

## J. PARYASKI

GROSERNIA i BUCZERNIA

7701 Sarena

TY. 4-6332

Compliments of

## DOLLY MADISON CAKES

At Your Independent  
Polish Grocery

Z Okazji Spalenia Hipoteki  
Domu Polskiego  
Serdeczne Życzenia

składa

## JAN LATOCHA

## BENNETT BROS.

WHOLESALE

Drugs - Notions - Paper Bags  
and Novelties

401 West Jefferson Ave.

CAdillac 9143-44

CAdillac 4294

COMPLIMENTS

OF A

FRIEND

## Flantz Hardware

AUTO SUPPLIES

We Carry

BOYDELL PAINTS

Enamelware, Glass, Model Airplanes,  
Plumbing, Furnaces and Stove  
Parts on Order

5612 Buchanan

Compliments of . . .

## Adam Lukaszewicz

GROSERNIA i BUCZERNIA

TYler 7-7435

4428 Campbell

## DOMZAL

## VARIETY

HARDWARE - PAINTS  
NOTIONS

LAfayette 2649

4216 Wesson

DETROIT, MICH.

Compliments of

## CAMPBELL MARKET

5102 N. Campbell

TYler 5-0915

Detroit, Mich.

Compliments of

## Florence's Confectionery SCHOOL SUPPLIES

5700 Buchanan

Detroit, Mich.

Compliments of . . .

## Butz Electric Co.

Commercial, Industrial and  
Residential Wiring

A. CISZEWSKI,  
Proprietor

4052 Gilbert

LAfayette 0772

Compliments . . .

## Joseph Lanczynski

First Class Grocery and Meat Market

BEER TO TAKE OUT

— Satisfaction Is Our Motto —

5600 Buchanan

At Junction

Z Okazji Spalenia Hipoteki Domu  
Polskiego, Życzenia Dalszej  
Dalszej Pomyślności

Sklada

Długoletni Dyrektor Domu Polskiego

## Wojciech Ryś

Członek Gr. 649 Z. N. P., Tow. św.  
Izydora Oracza i Strzelców św.  
Jadwigi, Oddziału 5 Legionu  
Pułaskiego.

Życzenia i Gratulacje Domowi  
Polskich Zjednoczonych Towarzystw

Sklada

## Klub Polsko-Am. Im. T. Kościuszki

JAN SIEKIERKA, Prezes  
J. ZIELIŃSKI, Wice-Prezes  
B. GRYSZKIEWICZ, Wice-Prezeska  
H. WOJCIECHOWSKA, Sekr. Prot.  
J. JUSZCZAK, Sekr. Fin.  
A. ZŁOTORZYŃSKI, Skarbnik

Domowi Zjednoczonych Towarzystw,  
Wolnemu od Długów  
Wszelkiej Pomyślności!

Cześć Byłym Kierownikom  
i Obecnemu Zwierzchnictwu Uznanie

Sklada

## Ignacy Juszcak

Sekretarz Finansowy Gr. 1992 ZNP.

Compliments of

## ODIN BATTERIES

TYler 6-7140 6726 W. Warren

Compliments of

## Stanley J. Koziel

Salesman

GULF REFINING CO.

5925 Central Ave. Detroit, Mich.

Życzenia Zasyła

## Stanisław Ruzaski

GROSERNIA i BUCZERNIA

4232 Western

Compliments of

## BLACK MAGIC PRODUCTS

Can Be Purchased at

STONIK SERVICE STATION

5711 Buchanan

Compliments of

## Gold Cup Baking Co.

FANCY PASTRY  
CAKES for ALL OCCASIONS

5640 Buchanan

DETROIT, MICH.

Compliments of

## Dr. J. Kadlubowski

Congratulations From

## W. Dzielinski CITY CAFE

2656 Carpenter Ave.

TOwnsend. 6-9274 Hamtramck

Phone LA. 9669 Chłopcy z Polski

GREETINGS FROM

## JOE'S FLOOR COVERING CARPETS - RUGS

5635 Michigan Ave. Detroit, Mich.

Vinewood 1-0312

## Mrs. G. Meisner

GLASSWARE &  
BAR SUPPLIES

Coolers, Pumps and Glassware  
For Rent

7024 Michigan Detroit, Mich.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
DALSZEGO POWODZENIA

składa

## JAN J. BARĆ

United States Marshal

CONGRATULATIONS

## A. M. ANTECKI INSURANCE AGENCY REAL ESTATE

6856 Michigan Ave.  
DETROIT, MICH.

Phone Vinewood 1-4151

Tel. LA. 2707 — Res. TY. 7-1141  
If No Answer Call CH. 2234

CONGRATULATIONS

From

## Edmund W. WASKIN, D. O.

Physician and Surgeon

5605 MICHIGAN AVE.  
at Junction, Above Kinsel's

Office Hours:  
2 to 4 P. M. — 6:30 to 8:00 P. M.

GREETINGS FOR SUCCESS

## Wallace J. Risko FUNERAL DIRECTOR

Office and Chapel  
4759 CECIL AVENUE  
Near Michigan

Phone VI. 1-8284 Detroit, Mich.

Compliments of

## JOHN INDYK

FINE MEATS & GROCERIES

5203 Cecil

DETROIT

MICHIGAN

LAfayette 9297

## FRANK HADASH SHELL STATION

TIRES - BATTERIES - WELDING

Auto Repairs and Car Washing  
— Lubrication —

Cor. Livernois and Buchanan  
Detroit, Mich.

Tel. LA. 2386

Res. VI. 1-8193

## JAY BEE FLORIST

We Specialize in  
ARTISTIC WEDDING BOUQUETS  
FUNERAL DESIGNS  
CORSAGES AND POTTERY  
PLANTS

"Say It with Flowers!"

4176 Junction Ave.  
Detroit 10, Mich.

LAfayette 3048

## Emery J. Foster

TAXIDERMIST & FURRIER

4182 Junction Ave.  
DETROIT, MICH.

Phone TYler 7-1348

## BLUE EAGLE BAKERY

PUMPERNICKEL  
and RYE BREAD  
Orders For All Occasions.  
P. T. WISNIEWSKI

5024 Wesson Detroit, Mich.

Phone TYler 4-8858

## B. CHORYAN Beer and Wine Store KEGS AND CASE BEER FOR ALL OCCASIONS

4400—33rd St. Cor. Buchanan  
Detroit, Mich.

TYler 4-9323

## MYERS TIRE EXCHANGE

RECAPPING - RETREADING  
NEW AND USED TIRES  
— We Have Your Size —  
WHOLESALE AND RETAIL  
Guaranteed Vulcanizing  
Established 1930

8022 Livernois Ave.  
Detroit, Mich.

## Flowers by

## HENRY J. SARNOWSKI

Established 1922

STORE and GREENHOUSE  
5858 Michigan Ave.  
Between Campbell and Wesson

LAfayette 5667-68 Detroit, Mich.

Tel. LAfayete 0915

## JERRY'S BAR

G. DZIUBEK

Choice Wines, Liquors and Beer

2509 Junction Ave.

## Joseph E. Moskal GROCERIES AND MEATS

2567 Military Ave.

Phone VInewood 1-7266

## RUDY'S CAFE

BEER - WINES - LIQUORS

5311 Proctor Cor. Panama

## BURNSTEIN'S Men's Wear

4835 Michigan Ave.

At Lockwood

Phone LA. 8443

Serdeczne Życzenia Rozwoju  
składa

## W. KOPEK GROCERY & MEAT MARKET

3328 Goldner St.  
Tel. LAfayette 5008

ORegon 2775

## JOHN MALEK GENERAL CONTRACTOR

Repairing of All Kinds  
Fire Repairing a Specialty

5868 Lonyo Blvd. DETROIT

Congratulations!  
FROM

Mrs. Cecilia Kras

Compliments  
of

## POLISH BAZAR

5652 Michigan Ave.

Greetings from

## TONDRYK'S Home Appliance Shop

A. J. Przywara, Manager  
Lafayette 6050

5630 Michigan Near Junction

## BONKOWSKI DRUGS — APTEKA Prescription Druggist

5623 Michigan Ave. Detroit

TYler 6-0810

## Stanley TUROWSKI FUNERAL DIRECTOR — Two Chapels — (Opposite Assumption Church)

5158 Scotten Ave. DETROIT

Oil Change

## LUBRICATION Complete Greasing Central Garage GENERAL REPAIRING 4665 Central Avenue WILLIAM ANTONOV, Prop.

VInewood 2-9379 Detroit 10, Mich.

Lafayette, 9398 Res. ORegon 1565

## The Polish Bowery K. KACZOR, Prop. BEER, WINE, LIQUORS LIGHT LUNCHES

5041 Daniels Cor. Herbert  
DETROIT, MICH.

Compliments  
of  
A FRIEND

**T. G.**

## Compliments of MICKEY'S Groceries and Meat Market

MICHALINA NOWACKI  
33rd and Horatio

## CHICK-ANN'S BAR BEER - LIQUORS - WINES 4509—33rd Street Cor. Rich CHICK TRUSKOWSKI, Prop.

TYler 4-8601 Kooler Keg Beer

Z Okazji Uroczystego Dnia  
Spalenia Papierów Hipotecznych  
Domu Polskiego

Zasylam szczerze uznanie w wytrwałej  
pracy do tych czas, życząc zbożnej i  
owocnej pracy dla utrzymania naszej  
placówki — DOMU POLSKIEGO.

## Wojciech Bem

Sekretarz Protokółowy

Compliments  
of

## GEORGE'S BAR

6878 W. Warren Ave.

TYler 4-8742

Compliments  
of

## Bernard BOTZ BROS. MUSIC FOR ALL OCCASIONS

5770 Kopernick St. Detroit, Mich.

Compliments  
of

## ANDY'S BAR ANDREW MAGIETA

2501 Campbell Detroit, Mich.

CONGRATULATIONS

From

*S. Charles Nowak*

SERDECZNE ŻYCZENIA  
Dla Dyrekcji Domu Polskiego,  
z Okazji Spalenia Hipoteki

Zasyla

## West Point Electric Company ELECTRICAL CONTRACTORS

Frank Szabla, Mgr.

8131 Michigan ORegon 1624

Compliments of

## STARDUSTERS

DIRECTORS

Eddie Cieslak — President  
Leo Czajkowski — Vice-President  
Francis Machniak — Secretary  
Joseph Machniak — Treasurer  
Conrad Kaluzny — Sergeant-at-Arms  
and

MEMBERS

Życzenia Zasyla

## GRAND MEAT MARKET BRACIA SURDEJ, Właśc.

7532 Michigan Detroit, Mich.

**EDWARD  
KURKIEWICZ**

**CLEANING - PRESSING**  
Alterations of All Kinds  
on Ladies' and Men's Garments

4751 Buchanan Near 31st St.

Compliments of

**BOYER'S  
Haunted Shacks**

Complete Line of  
**AUTO SUPPLIES — PAINTS  
TOYS**

**5671 Michigan Ave.**  
DETROIT, MICHIGAN

**GRAY  
HARDWARE CO.**

**EVERYTHING IN  
HARDWARE**  
Keys Made — Bicycles Repaired  
Lawn Mowers Sharpened  
Paper Remover  
FLOOR SANDERS TO RENT

Phone TY. 5-8107  
6524 W. Warren Near Livernois

Office Evenings  
TYler 6-5131 NOrthlawn 7615

**FORT WAYNE  
COAL CO.**

FOR STOKERS  
Cavalier Stoker Coal and  
Pocahontas  
WOOD and BRIQUETTES  
S. Klochko, Proprietor

**6100 Vancouver** Detroit

Lafayette 1231

**Phil A.  
CHODOPSKI**  
FUNERAL DIRECTOR  
POGRZEBOWY

3531 Junction Detroit, Mich.

Tel. Lafayette 3468

**VINCENT OZGO**  
LADIES' & GENTS' TAILOR  
AND FURRIER  
Cleaning, Pressing and  
Fur Remodeling  
Suits Pressed While-U-Wait

3320 Junction Detroit, Mich.

Floral Designs Wedding Bouquets

**JUNCTION  
FLOWER SHOP**

Joseph Michalak, Prop.

3301 Junction Avenue  
Near St. Hedwig Church

Lafayette 2216 Detroit, Mich.

Lafayette 8510

For Quality Dependable  
**DIAMONDS and WATCHES**

**Max's Jewelry Co.**

Convenient Terms

4847 Michigan Avenue

Compliments of

**E. JAWOROWSKI**  
REAL ESTATE  
ALL KIND INSURANCE  
AND BONDS

8042 Michigan Ave.  
Phone OR. 9455 Detroit 10, Mich.

Compliments of

**MARK T.  
PIASKOWSKI**  
PRESCRIPTION DRUGGIST

7400 Michigan Ave. Cor. Tarnow  
DETROIT  
Phones VInewood 2-9658, 2-9659

Compliments of

**ROXY BAR**  
JOHN DIETZ

3536 Michigan Detroit, Mich.

Phone Lafayette 5646

**L. J. Jarzembowski  
and Son**  
FUNERAL DIRECTORS  
Ray L. Jarzembowski

4405 Wesson Avenue  
Corner Buchanan Detroit

Serdeczne Zyczenia Wszelkiej  
Pomyślności i Dalszego Rozwoju

składa

**J. SKOWRONSKI  
HARDWARE**

3901 Martin Ave. DETROIT

Cześć Budowniczym Świątyni  
Narodowej

Zasyła

**FRANCISZEK  
BATYS**

Organizator Z. N. P. Gm. 54  
6856 Michigan Ave. Tel. VI. 1-4151  
DETROIT

Phone Lafayette 6264

**ALEX & ALEX**  
Store for Men

5660 Michigan Detroit, Mich.

WOULDN'T YOU LIKE  
TO BE IN MY PLACE?

**MICHAEL'S BAR**  
Michael Niemiec, Prop.  
BEER - WINE - LIQUORS  
Late Lunches  
Phone TYler 4-9671

**5649 Martin Ave.** Detroit

Compliments  
of

## PAUL M. MOLL

HOUSE OFFICER  
DOM POLSKI

Compliments  
of

## MIKE'S CAFE

MIKE DWORZANIN, Prop.  
Telephone OR. 9763

8034 Michigan Detroit, Mich.

Cash or Terms Open Evenings

## Gerski Furniture Co.

WE CARRY A COMPLETE  
LINE OF HOME  
FURNISHINGS

6940 Michigan Ave.  
Cor. Larkins VI. 1-7820

## JOSEPH TOMASKO

BEER and WINE ON ICE  
TO TAKE OUT

Confectionery — School Supplies  
Newspapers  
Soft Drinks — Candies — Cigars  
Cigarettes

Tel. LAfayette 6872

2603 Junction Detroit, Mich.

Życzenia Dalszej Pomyślności  
Domowi Polskiemu  
składa

## Lockwood Bakery

CASS POLANSKI, Prop.

LA. 6195 3400 Lockwood  
DETROIT, MICH.

Pictures Copied and Enlarged

## JOHN BIEN

Commercial Photographer  
PICTURES TAKEN FOR ALL  
OCCASIONS

Family Groups at Your Home  
Wedding Pictures at Church  
and Hall

4871 Otis St. LAfayette 7527

Serdeczne Życzenia Obywatelstwu  
Zachodniej Strony Miasta  
Sklada

## S. ANTOSZCZYK

Właściciel  
Znanej od Szeregu Lat w Dzielnicy  
Jackowa

GROSERNI i BUCZERNI  
Prezes East Side Merchants' Ass'n

5462 McDougall Ave.  
Tel. OLive 2818 Detroit, Mich.

Where Good Fellows Gather

## FLORIDA TAVERN

BEER, LIQUOR and WINE  
Also LIGHT LUNCH

Charles Talko, Prop.

5604 Florida St. TYler 4-8614

Z Okazji Spalenia Hipoteki Domu  
Polskich Zjednoczonych Towarzystw  
Serdeczne Życzenia  
Sklada

## Jakób Guzik

Członek Tow. Strzelców św. Jadwigi,  
Oddziału 5-go Legionu Pułaskiego,  
Tow. św. Cecylii Gr. 1009 Z. N. P.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
DOMOWI POLSKIEMU

Od

## Blue Star Bar

7717 Michigan Ave.  
M. M. DYBUS, Właśc.

Compliments of

## Adam Ice Service

ADAM WALCZAK, Prop.  
Call for Ice at Any Time

3437 Greusel Cor. Kopernik

Compliments of

## The Gift Shop

INFANT, CHILDREN AND  
LADIES' WEAR

4844 Michigan Detroit, Mich.

Serdeczne Życzenia Domowi  
Polskiemu z Okazji Spalenia  
Hipoteki — Sklada

## W. O. Bar

WALTER OLESZKOWICZ, Prop.  
8510 Michigan OREGon 9579

Życzenia od

## F. Pinkos & J. Szwapa

FUNERAL HOME  
(Pogrzebowi)

3311 Junction LAfayette 5847

Compliments from

## Louis Bar

3500 Junction Avenue

## BOWLING TEAM

Joe Zdano Joe Czaja  
Joe Drobot Henry Gniewek  
Joe Gniewek John Szwapa

Compliments of

## George Milligan

QUALITY ICE and COAL

REDford 6147



Życzenia Wszelkiej Pomyślności  
zасыłają

**Louis Roman**

— i —

**John Szurkiewicz**

Właściciele

**PIERWSZORZĘDNEJ  
GROSERNI i BUCZERNI**

5200 Tarnow

Compliments of

**Sochachewski**

**Department Store**

Men's, Ladies' and Children's  
Ready-to-Wear

Dry Goods, Furnishings and  
Infants' Dept.

VInewood 2-9867

7100-7110 Michigan Cor. Cecil

Compliments of

**Detroit Liberty  
Roofing & Siding  
Company**

Lafayette 4747

3306 Junction Detroit, Mich.

Compliments of

**M. KARPMAN  
Poultry Market**

3737 — 31st Street  
Opposite Post Office

Tel. LAFayette 6922

Z Okazji Spalenia Hipoteki Domu  
Polskich Zjednoczonych Towarzystw  
Pomyślności i Sukcesu

Życzy

**Oddział 4-ty  
Legionu Pułaskiego**

Na Stan Michigan

SERDECZNE ŻYCZENIA  
DOMOWI POLSKIEMU  
Z Okazji Spalenia Hipoteki

Sklada

**WOJCIECH BAK**

Członek

Tow. św. Izydora Oracza  
Gr. 649 Z. N. P.

Compliments of

**JULIE'S CAFE**  
BEER - WINE LIQUOR

5101—33rd St. Cor. Herbert

DETROIT, MICH.

GREETINGS TO DOM POLSKI

From

**FRANK'S MARKET**

F. CZYŻEWSKI, Prop.

4600 — 35th St. Detroit, Mich.

Greetings to All Friends  
from

**JACK MOSKAL**

Proprietor of

**JACK'S OTIS BAR**

LAFayette 9633

3350 Junction Detroit, Mich.

Compliment of

**STOKFISZ BROS.**

PHARMACY  
APTEKA

LAFayette 1731

4189 Junction DETROIT

Compliments of

**VINC'S BAR**

V. WOLOSZYN, Prop.

Phone LAFayette 9521

3451 Junction Cor. Kopernick  
DETROIT 10, MICH.

Compliments of

**Joseph J. Sarnowski**  
FUNERAL DIRECTOR

Tel. LAFayette 5963

4188 Campbell Cor. Buchanan  
DETROIT 10, MCH.

Z Okazji Spalenia Hipoteki  
DOMU POLSKIEGO  
Pomyślnej Przyszłości

Życzą

**Franciszek i Wiktoria  
GNIDA**

Członkowie

Tow. św. Cecylii Gr. 1009 Z. N. P.

LAFayette 7188

Service Is Our First Consideration

**Peter Lehn Moving**

— VAN SERVICE —  
Local and Long Distance  
Bonded and Insured

STORING & PIANO MOVING

4127 — 31st St. Detroit, Mich.

Compliments of

**Joseph C. Sajdak**  
GROCERY & MEAT MARKET

2403 Junction Ave.  
DETROIT, MICH.

Serdeczne Życzenia

zасыła

**Joseph Witkowski**  
GROSERNIA i BUCZERNIA

4507 — 30-ta Ul. Detroit, Mich.

## Acknowledgement

The Mortgage Burning Committee of the Polish United Societies Hall expresses its sincerest thanks to all individuals, organizations, merchants and professionals who have helped materially and financially to make this Mortgage Burning Book possible.

Without their aid, this souvenir book would not be possible; therefore, as a token of appreciation the Committee urges its friends and members to patronize all those who acquired space in this publication.

MORTGAGE BURNING COMMITTEE

## Z Głębi Serec Płynące Dzięki

Miło nam i przyjemnie podziękować wszystkim tym, którzy, dając dowód dobrej woli, umożliwili nam wydanie Pamiętnika z okazji Spalenia Hipoteki Domu Polskiego na zachodniej stronie miasta Detroit, Mich.

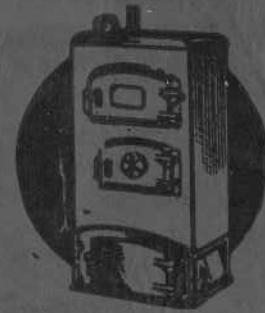
Poczuwamy się do miłego obowiązku podziękowania Organizacjom, Panom Kupcom, Przemysłowcom, Profesjonalistom, Urzędnikom Federalnym, Miejskim i wszystkim, którzy tak chętnie pospieszyli nam z pomocą przez umieszczenie swoich ogłoszeń i życzeń Domowi Polskiemu — zasyłamy **NAJSERDECZNIEJSZE DZIĘKI**.

W imieniu Zjednoczonych Towarzystw oraz Dyrekcji Domu Polskiego składamy z głębi serec płynące dzięki Organizacjom, Panom Kupcom i Przemysłowcom, Profesjonalistom, Wydawnictwu Dziennika Polskiego, Radiowiczom, Przyjaciołom i Sympatykom Domu Polskiego, oraz całej Polonii za **OFIARNOŚĆ i POMOC**, jaką Dom Polski otrzymał od rozpoczęcia budowy aż do **SPALENIA HIPOTEKI**. Pojmujemy dokładnie, że nie nasze skromne wysiłki, lecz wydajna pomoc całej Polonii zaważyła tu najwięcej.

To też **WSZYSTKIM TYM**, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do wybudowania, utrzymania i spłacenia hipotecznego długu Domu Polskiego na zachodniej stronie pn. 3426 Junction Ul., Detroit, Mich. — składamy staropolskie **BÓG ZAPŁAĆ!**

**POLONII CZEŚĆ! POPIERAJMY PRZEMYSŁ POLSKI!**

Jakób Pawłowski, Prezes Dyrekcji Domu Polskiego Zjedn. Tow.  
Jan Chmaj, Przewodniczący Komitetu Spalenia Hipoteki  
Jan Rempała, Przewodniczący Komitetu Pamiętnika



## MAJESTIC HEATING CO.

5749 WEST WARREN AVENUE

TYler 7-9230

AGENTS FOR

American Radiator Co.  
Heating Equipment

23

Industrial and Residential  
Heating Construction in Steam  
and Hot Water System